

# HECHT<sup>®</sup> 129 BTS

made for garden

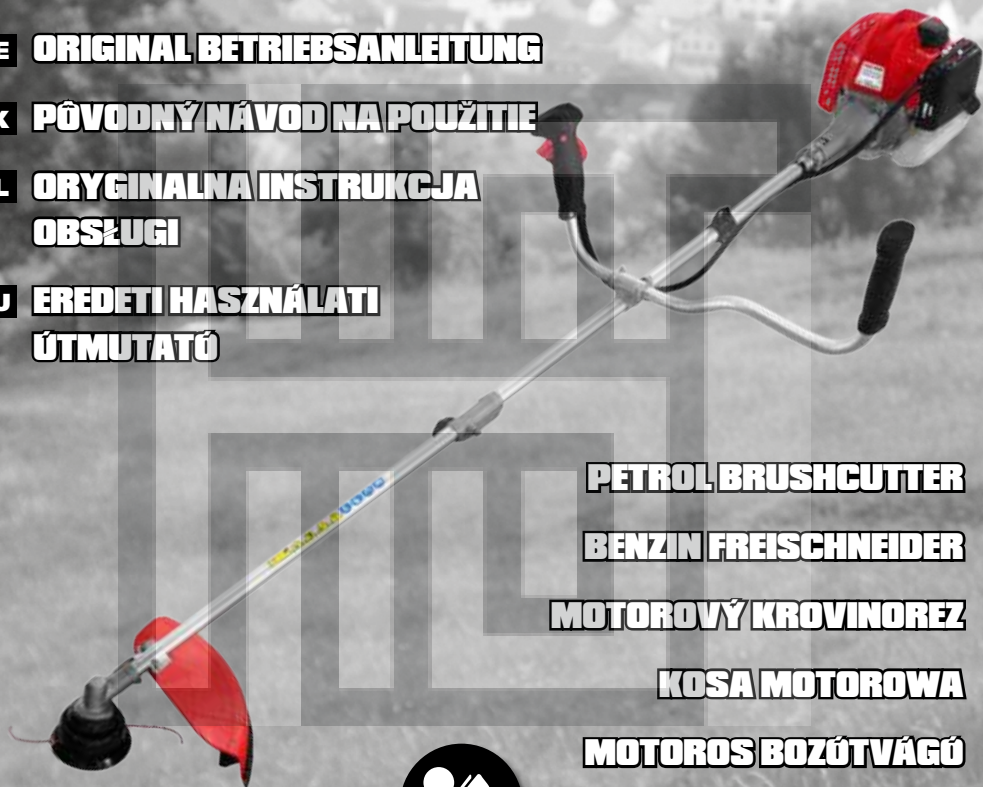
**EN ORIGINAL INSTRUCTIONS**

**DE ORIGINAL BETRIEBSANLEITUNG**

**SK PÔVODNÝ NÁVOD NA POUŽITIE**

**PL ORYGINALNA INSTRUKCJA  
OBSŁUGI**

**HU EREDETI HASZNÁLATI  
ÚTMUTATÓ**



**PETROL BRUSHCUTTER**

**BENZIN FREISCHNEIDER**

**MOTOROVÝ KROVINOREZ**

**KOSA MOTOROWA**

**MOTOROS BOZÓTVÁGÓ**



**EN**

Congratulations on your purchase of the product brand HECHT. Before the first operation, please read the owner's manual carefully!

**DE**

Wir gratulieren Ihnen zum Kauf eines Produktes der Marke HECHT. Lesen Sie vor der ersten Verwendung diese Handbuch sorgfältig durch.

**SK**

Gratulujeme Vám k nákupu výrobku značky HECHT. Pred prvým uvedením do prevádzky si prosím pozorne prečítajte návod na obsluhu!

**PL**

Gratulujemy zakupu produktu marki HECHT. Przed pierwszym użyciem należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi!

**HU**

Köszönjük Önnek, hogy megvásárolta a HECHT márkájú terméket! A készülék első üzembe helyezése előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót!

**EN** This manual contains important information about safety, installation, operation, maintenance, storage, and troubleshooting. Keep this manual in a safe place to be able to find information in the future or for other users. Given the constant technological development and adaptation to the latest exacting standards of the EU technical and design changes may be carried out without prior notice. Photographs are for illustrative purposes only, and may not exactly match the product itself. It is not possible to exercise any legal claims associated with this operator's manual. In case of doubt, contact the importer or retailer.

**DE** Dieses Handbuch enthält wichtige Hinweise zur Sicherheit, zum Aufbau, zur Bedienung, zur Wartung, zur Lagerung und zur Fehlersuche bei Problemen. Bewahren Sie diese Anleitung an einem sicheren Ort auf und stellen Sie sicher, dass diese Informationen auch für andere Nutzer immer verfügbar sind. Angesichts der ständigen technologischen Weiterentwicklungen und Anpassungen an die neuesten EU Standards können technische und optische Änderungen ohne vorherige Ankündigung durchgeführt werden. Die Bilder in diesem Handbuch dienen nur zur Veranschaulichung und können vom gelieferten Produkt abweichen. Es können keine Rechtsansprüche im Bezug auf die Betriebsanleitung geltend gemacht werden. Kontaktieren Sie Ihren Händler bei Unklarheiten, Fragen oder im Zweifelsfall.

**SK** Tento návod obsahuje dôležité informácie o bezpečnosti, montáži, prevádzke, údržbe, uskladnení a riešení prípadných problémov, preto ho dobre uschovajte pre možnosť vyhľadania informácií v budúcnosti a pre ďalších užívateľov. Vzhľadom k stálemu technickému vývoju a prispôbovaniu najnovším náročným normám EÚ môžu byť robené technické a optické zmeny bez predchádzajúceho upozornenia. Fotografie použité v manuále sú len ilustračné a nemusia sa presne zhodovať s dodaným výrobkom. Nie je možné uplatňovať akékoľvek právne nároky súvisiace s týmto návodom k obsluhu. V prípade nejasností kontaktujte dovozcu alebo predajcu.

**PL** Przedkładana instrukcja zawiera ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa, montażu, eksploatacji, konserwacji, przechowywania oraz usuwania ewentualnych usterek. W związku z tym instrukcję należy odpowiednio przechować w celu umożliwienia wyszukania informacji w przyszłości oraz dla jej stosowania przez dalszych użytkowników. Ze względu na ciągły rozwój oraz proces dostosowywania do najnowszych, wymagających norm Unii Europejskiej, w wyrobach mogą być wprowadzone zmiany techniczne i graficzne bez wcześniejszego zawiadomienia. Fotografie zastosowane w instrukcji mają jedynie charakter obrazowy i nie muszą dokładnie zgadzać się z dostarczoną maszyną. Wykluczone są jakiegokolwiek roszczenia prawne związane z przedkładaną instrukcją obsługi. W przypadku wątpliwości należy kontaktować się z importerem lub ze sprzedawcą.

**HU** A jelen használati útmutató fontos biztonsági, szerelési, üzemeltetési, karbantartási, tárolási és hibaelhárítási információkat tartalmaz. Az útmutatót őrizze meg, továbbá azt a berendezés egyéb felhasználóinak is adja át. A folyamatos modernizálás, a technológia fejlesztések, valamint az EK előírásainak való megfelelés miatt a termékek műszaki tulajdonságait és kivitelét előzetes bejelentés nélkül is megváltoztathatjuk. Az útmutatóban használt képek csak tájékoztató jellegűek, azok eltérhetnek a ténylegesen megvásárolt terméktől. A használati útmutatóval kapcsolatban minden jogi igényt elutasítunk. Bizonytalanság esetén nyissa fel a kapcsolatot a gép importőrével vagy eladójával.

**ENGLISH**

MACHINE DESCRIPTION.....	4
ILLUSTRATED GUIDE .....	5
SAFETY SYMBOLS .....	7
SPECIFICATIONS.....	10
SPARE PARTS.....	11
INSTRUCTIONS FOR USE .....	13
CONFIRMATION OF FAMILIARITY WITH THE OPERATION OF THE DEVICE .....	117
DECLARATION OF CONFORMITY.....	118

**DEUTSCH**

MASCHINENBESCHREIBUNG.....	4
ILLUSTRIERTER LEITFADEN.....	5
SICHERHEITSSYMBOLS .....	7
SPEZIFIKATIONEN .....	10
ERSATZTEILE .....	11
BEDIENUNGSANLEITUNG.....	13
BESTÄTIGUNG ÜBER DEN SICHEREN UMGANG MIT DEM GERÄT .....	37
EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG .....	38

**SLOVENSKY**

POPIS STROJA .....	4
OBRAZOVÁ PRÍLOHA.....	5
BEZPEČNOSTNÉ SYMBOLY .....	7
ŠPECIFIKÁCIA .....	10
NÁHRADNÉ DIELY .....	11
NÁVOD NA POUŽITIE .....	52
POTVRDENIE O ZOZNÁMENÍ SA S OBSLUHOU ZARIADENIA.....	117
ES VYHLÁSENIE O ZHODE .....	118

**POLSKI**

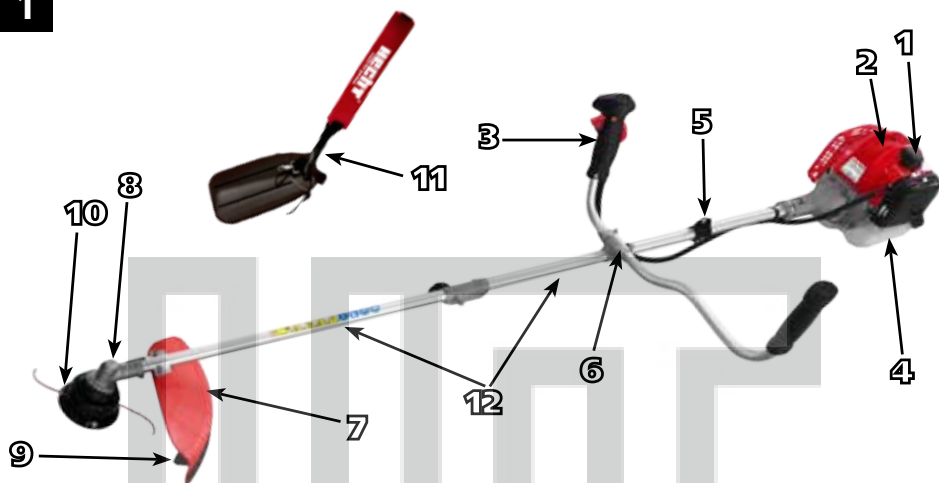
OPIS URZĄDZENIA .....	4
ZAŁĄCZNIK ZDJĘCIA.....	5
SYMBOLS BEZPIECZEŃSTWA .....	7
DANE TECHNICZNE .....	10
CZĘŚCI ZAMIENNE .....	11
INSTRUKCJA OBSŁUGI.....	73
POTWIERDZENIE ZAPOZNANIA SIĘ Z EKSPLOATACJĄ URZĄDZENIA .....	117
DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE .....	118

**MAGYAR**

A GÉP RÉSZEI.....	4
ÁBRÁS ÚTMUTATÓ .....	5
JELEK A GÉPEN .....	7
SPECIFIKÁCIÓ .....	10
PÓTALKATRÉSZEK .....	11
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ.....	94
A GÉP ÁTVÉTELÉNEK ÉS BEMUTATÁSÁNAK AZ IGAZOLÁSA.....	117
EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT .....	118

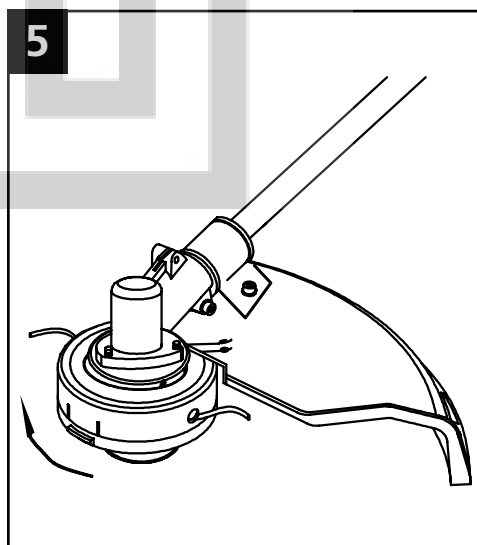
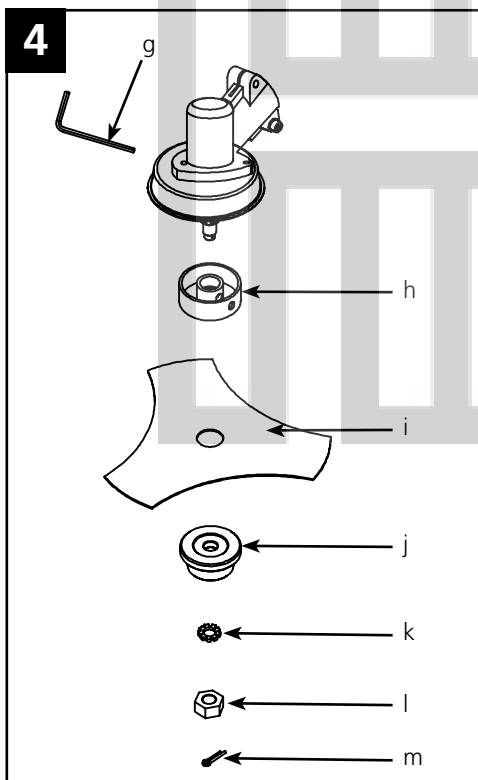
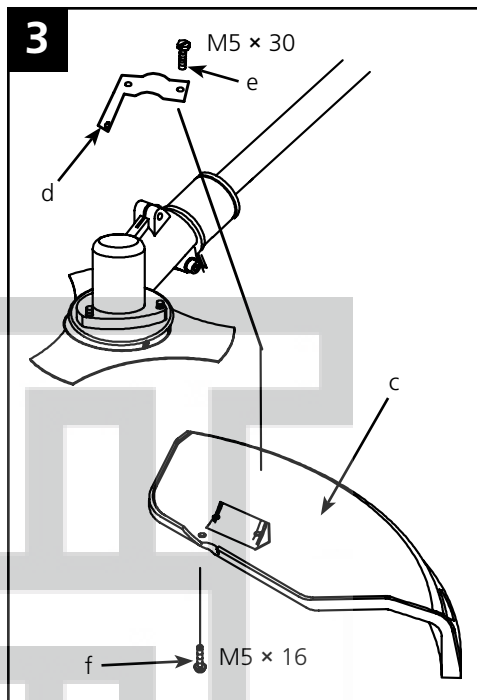
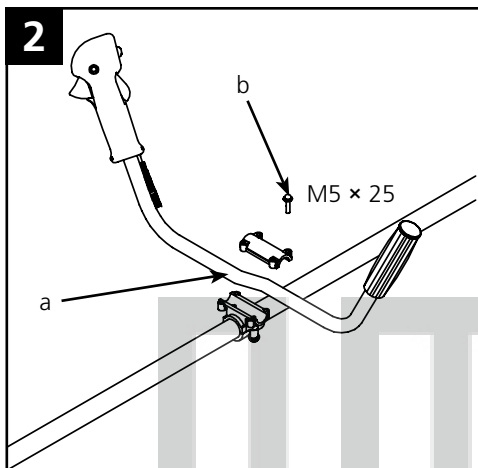
# MACHINE DESCRIPTION/ MASCHINENBESCHREIBUNG / POPIS STROJA /OPIS URZĄDZENIA /A GÉP RÉSZEI

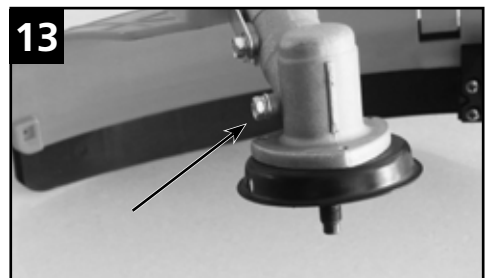
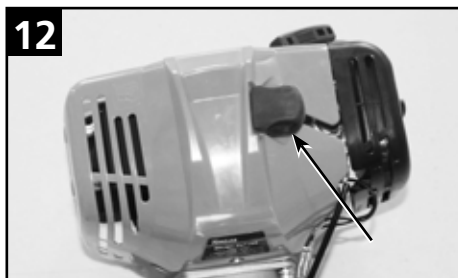
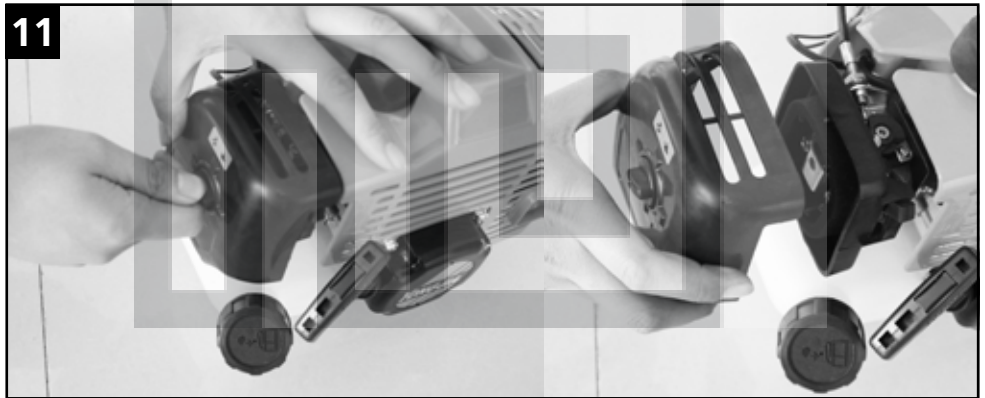
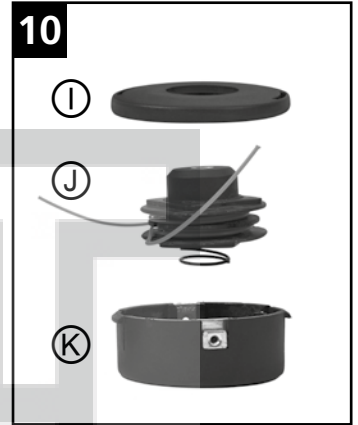
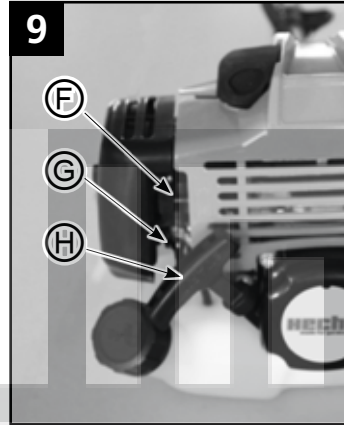
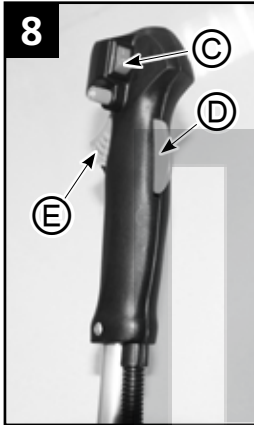
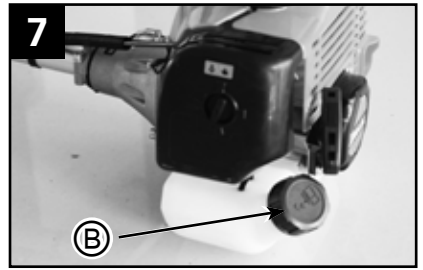
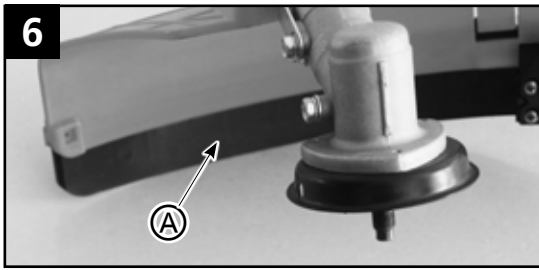
1









	EN	DE	SK	PL	HU
1	Spark plug	Zündkerze	Zapaľovacia svečka	Kabel zapłonowy	Gyújtógyertya
2	Engine	Motor	Motor	Obudowa silnika	Motor
3	Handle with switch lever and gas lever	Handgriff mit Ein/ Aus Schalter und Gashebel	Rukováť se spínačom a pákou plynu	Element sterujący	Fogantyú kapcsolóval és gázkarral
4	Fuel tank	Kraftstofftank	Palivová nádrž	Zbiornik paliwa	Üzemanyagtartály
5	Lifting eyebolt for shoulder strap	Öse für Schultergurt	Závesné oko pre ramenný popruh	Zaczep pasa do noszenia	Vállheveder- akasztó
6	Handle bracket	Halterung für Lenkradgriff	Držiak rukoväte	Uchwył wielofunkcyjny	Fogantyútartó
7	Protective shield	Schutzabdeckung	Ochranný kryt	Ošłona ochronna	Védőburkolat
8	Gear case	Getriebegehäuse	Uhľový prevod	Wspornik głowicy tnącej	Vágófej agy
9	Cutting-off knife	Fadenmesser	Odsekávací nôž	Odcinacz żyłki	Vágópenge
10	Cutting tool	Schneidwerkzeug	Žací nástroj	Narzędzie tnące	Gágószerszám
11	Adjustable shoulder strap	Anpassbarer Schultergurt	Nastavitel'ny ramenný popruh	Regulowany pasek na ramię	Állítható vállpánt
12	Drive shaft	Führungsholm mit Antriebswelle	Hnací hriadeľ	Wał napędowy	Hajtótengely














**ILLUSTRATED GUIDE / ILLUSTRIRTER LEITFADEN /  
OBRAZOVÁ PRÍLOHA / ZAŁĄCZNIK ZDJĘCIE**





# SAFETY SYMBOLS / SICHERHEITSSYMBOLS / BEZPEČNOSTNÉ SYMBOLY / SYMBOLE BEZPIECZEŃSTWA / JELEK A GÉPEN

	EN	DE	SK	PL
	Your machine must be used with care. Therefore, stickers have been placed on the machine, to remind you pictorially of main precautions to take during use. Their meaning is explained below.	Achtung! Verletzungsgefahr! Dieses Gerät muss mit äußerster Vorsicht verwendet werden. Aus diesem Grund wurden Warn- und Sicherheitshinweise auf der Maschine platziert, um Sie während der Benutzung bildhaft an die wichtigsten Vorsichtsmassnahmen zu erinnern. Die Bedeutung der Warn- und Sicherheitshinweise wird nachstehend erläutert	Váš stroj musí byť prevádzkovaný s najvyššou opatrnosťou. Z týchto dôvodov je stroj opatrený samolepkami tak, aby upozornili obsluhu na druh nebezpečenstva. Ich význam je vysvetlený nižšie.	Używaj swojej maszyny zachowując odpowiednie środki ostrożności. Na urządzeniu zostały umieszczone naklejki ostrzegawcze i informacyjne, by przypominać ci o koniecznych w czasie użytkowania urządzenia środkach ostrożności. Ich znaczenie zostało wyjaśnione poniżej.
	These stickers are considered as a part of the machine and can't be in any case removed from the machine. WARNING: Keep the safety signs clear and visible on the equipment. Replace the safety signs if they are missing or illegible.	Diese Aufkleber mit den Warn- und Sicherheitshinweisen sind als Teil der Maschine anzusehen und sollten unter keinen Umständen entfernt werden. Warnung: Sorgen Sie dafür, dass die Sicherheitssymbole sauber und gut erkennbar sind. Ersetzen Sie beschädigte oder unlesbare Sicherheitssymbole.	Samolepky sú súčasťou stroja a nesmú byť za žiadnych okolností odstránené. UPOZORNENIE: Udržujte bezpečnostné štítky na stroji čisté a viditeľné. Vymeňte bezpečnostné štítky, ak chýbajú alebo sú nečitateľné.	Te naklejki są przewidziane jako stałe elementy twojego urządzenia i nie mogą w żadnym wypadku być odklejone. OSTRZEŻENIE: Pamiętaj by wszystkie etykiety bezpieczeństwa znajdujące się na urządzeniu były czyste i widoczne. Wymień etykiety bezpieczeństwa, gdy są one nieczytelne.
	Proper interpretation of these symbols will allow you to operate the product better and safer. Please study them and learn their meaning.	Die Befolgung dieser Symbole erlaubt einen besseren und sichereren Umgang mit der Maschine. Machen Sie sich deshalb sorgfältig mit den nachfolgenden Symbolen vertraut.	Správna interpretácia týchto symbolov Vám umožní pracovať so strojom lepšie a bezpečnejšie. Preštudujte si ich prosím a naučte sa ich význam.	Poprawne zrozumienie tych symboli pozwoli lepiej i bezpieczniej obsługiwać urządzenie. Należy się z nimi zapoznać i zapamiętać ich znaczenie.
	The following warning symbols are to remind you of the safety precautions you should take when operating the machine.	Achtung! Dieses Symbol wird Sie vor und während der Bedienung der Maschine an die Sicherheitsvorkehrungen erinnern. Machen Sie sich mit den Bedienelementen Ihrer Maschine vertraut. Sollten Sie Fragen oder Zweifel haben, wenden Sie sich an Ihren Händler.	Následujúce varovné symboly pripomínajú preventívne bezpečnostné zásady, ktoré je nutné pri prevádzke stroja dodržiavať.	Podane poniżej symbole ostrzegawcze przypominają o prewencyjnych zasadach bezpieczeństwa, które muszą być przestrzegane podczas pracy maszyny.
	Read the instruction manual.	Lesen Sie vor der Inbetriebnahme der Maschine die Betriebsanleitung genau durch.	Čítajte návod na obsluhu.	Proszę przeczytać instrukcję obsługi.
	Use eye, ear and breathing protection.	Tragen Sie Augen- und Gehörschutz!	Používajte ochranu očí, uší a dýchacích orgánov!	Noś ochronę oczu i słuchu oraz układu oddechowego!
	Wear non-slip safety shoes.	Tragen Sie rutschfeste Sicherheitsschuhe.	Noste protišmykovú bezpečnostnú obuv.	Nosić antypoślizgowe obuwie ochronne.
	Wear protective gloves	Tragen Sie Arbeits-Schutzhandschuhe	Používajte ochranné rukavice	Używać rękawic ochronnych.
	Use head protection!	Tragen Sie einen Kopfschutz!	Používajte ochranu hlavy!	Używać kask ochronny!

	EN	DE	SK	PL
	Wear protective clothing, ear protection, eye protection, gloves and protection shoes	Tragen Sie Schutzkleidung: Gehörschutz, Schutzbrille, Schutzhandschuhe, Sicherheitsschuhe.	Noste ochranný oblek, chrániče sluchu, chrániče zraku, ochranné rukavice a ochrannú obuv	Nosić ubranie ochronne, ochraniacze słuchu, ochraniacze wzroku, rękawice ochronne i obuwie ochronne
	Do not use this product in the rain or leave outdoors while it is raining.	Verwenden Sie dieses Gerät nicht bei Regen oder Feuchtigkeit. Schützen Sie das Gerät vor Nässe. Lassen Sie das Gerät nicht im Freien liegen, wenn es regnet!	Nepoužívajte tento prístroj v daždi, ani nenechávajte vonku, pokiaľ prší.	Nie używaj tego urządzenia w deszczu i nie pozostawiaj go na, zewnątrz jeżeli pada deszcz.
	Do not remove or disable safety devices.	Deaktivieren oder entfernen Sie niemals die Sicherheits- und Schutzeinrichtungen.	Neodstraňujte ani neznemožňujte funkčnosť bezpečnostných zariadení.	Nie należy usuwać lub ograniczać funkcjonalność urządzeń zabezpieczających.
	Risk of injury ejected parts.	Verletzungsgefahr durch fortschleudernde Teile.	Hrozí nebezpečenstvo poranenia odletujúcimi časťami.	Niebezpieczeństwo zranienia przez wyrzucone części!
	Warning! Danger of tripping	Warnung! Stolpergefahr / Sturzgefahr	Výstraha pred nebezpečenstvom zakopnutia	Ostrzeżenie przed niebezpieczeństwem potknięcia
	Attention toxic fumes!	Achtung giftige Dämpfe! Abgas enthält Kohlenmonoxid!	Pozor toxické výpary!	Uwaga na toksyczne opary!
	Petrol is a fire hazard and can explode. Smoking and open fire are prohibited.	Benzin ist extrem leicht entzündlich und kann explodieren. Rauchen und offenes Feuer sind verboten.	Benzin je horľavina a môže explodovať. Fajčenie a používanie otvoreného ohňa je zakázané.	Benzyna jest łatwopalna i może eksplodować. Palenie i używanie otwartego ognia jest zabronione.
	Make sure the cutting head isn't at startup and during work in contact with foreign objects	Stellen Sie sicher, dass der Schneidkopf sowohl beim Starten, wie auch während der Arbeit, nicht in Kontakt mit Fremdkörpern oder dem Boden kommt!	Uistite sa, že zacia hlava nie je pri spúšťaní a počas práce v kontakte s cudzími telesami	Uważaj, by głowica tnąca nie dotykała przy włączaniu urządzenia i podczas pracy kamieni żadnych przedmiotów.
	Prevent fire from combustible material	Feuergefahr! Beugen Sie einer möglichen Entzündung brennbarer Materialien vor und Arbeiten sie nicht in deren Nähe!	Zabráňte vzniku požiaru od horľavého materiálu	Unikać materiałów palnych aby nie doszło do pożaru
	Max. speed of trimmer head	Max. Drehzahl des Fadenspulenkopfes	Max. otáčky strunovej hlavyce	Maksymalne obroty żyłkowej głowicy tnącej
	Max. speed of metal cutting blade	Max. Drehzahl des Schneidmessers	Max. otáčky žacieho kovového kotúče	Maksymalne obroty metalowej tarczy tnącej
	Disconnect the spark plug before performing any service on the machine.	Trennen Sie den Zündkerzenstecker von der Zündkerze vor Reinigungs-, Wartungs-, oder Reparaturarbeiten!	Pred prácou na stroji vypnite motor a odpojte kábel sviečky!	Przed rozpoczęciem pracy przy urządzeniu, wyłączyc silnik i odłączyc przewód świecy zapłonowej!
	Risk of burns. Keep safety distance from hot parts of the machine.	Verbrennungsgefahr! Halten Sie sicheren Abstand zu heissen Teilen der Maschine.	Riziko popálenín. Udržujte bezpečnú vzdialenosť od horúcich častí stroja.	Ryzyko poparzenia. Zachowuj bezpieczną odległość od gorących części urządzenia.



	EN	DE	SK	PL
	Do not use the appliance in closed or poorly ventilated environments. Risk of breathing in toxic gases!	ACHTUNG! Geräte niemals in geschlossenen Räumen oder schlecht belüfteter Umgebung verwenden. Vergiftungsgefahr!	Pozor! Nepoužívajte stroj v uzavretých priestoroch!! Nebezpečenstvo otravy!	Uwaga! Nie należy używać urządzenia w zamkniętych, lub niewłaściwie wietrzonych pomieszczeniach. Niebezpieczeństwo zatrucia.
	The cutting head continues to rotate after motor is switched off for a few seconds.	Achtung! Nach Abschalten der Motors rotiert der Fadenspulenkopf / das Messer noch einige Sekunden weiter. Halten Sie Hände und Füße fern von rotierenden Teilen.	Po vypnutí prístroja kosiaca hlava ešte niekoľko sekúnd dobieha!	Po odłączeniu się głowica ze struną jeszcze przez kilka sekund obraca.
	Keep a safety distance to third parties of at least 15 m.	Achtung! Sicherheitsabstand einhalten! Halten Sie zu anderen Personen einen Sicherheitsabstand von mindestens 15m ein.	Od tretich osôb udržujte minimálnu bezpečnostnú vzdialenosť 15 m.	Dotrzymywać odległość ochronną min. 15 m od innych osób.
	Working position handle is 90° to the drive bar.	Arbeitsposition ist 90° zum Antriebsstrang.	Pracovná poloha rukoväte je 90° voči tyči pohonu.	Pozycja robocza rękojeści jest 90° wobec drągu napędowego.
	Mixing ratio 1:40, use only the fuel mixture of petrol and oil	Mischungsverhältnis: 1:40 Verwenden Sie ausschliesslich ein Kraftstoffgemisch aus 2-Takt-Öl und reinem Benzin	Pomer miešania 1:40, používajte len palivovú zmes benzínu s olejom	Stosunek mieszanki 1:40, używaj tylko mieszanki paliwowej
A. B.	The symbols on the choke lever: A. Operating lever is in position „Operation“ B. Cold start, „Choke“	Symbole am Chokehebel A: Hebel in Betriebsstellung; „Betrieb“ B: Hebel in Kaltstart Stellung; „Choke“	Symbole na páčke sýtiča: A. Páka v prevádzkovej polohe „Prevádzka“ B. Studený štart „Sýtič“	Symbole na dźwigni ssania: A. Dźwignia w pozycji pracy „Operacja“ B. Rozruch na zimno „Ssanie“
	Manual starting	Seilzugstarter	Ručné štartovanie	Start manualny
	Working width of string	Max. Arbeitsbreite Schneidfaden	Pracovný zaber struny	Szerokość robocza żyłki
	Working width of cutting disc	Arbeitsbreite Schneidmesser	Pracovný zaber kotúča	Szerokość robocza - Nóż metalowy
	Engine capacity	Hubraum	Obsah motora	Pojemność silnika
	Engine power	Motorleistung	Výkon motora	Wydajność silnika
	Weight without cutting cover and without tools	Gewicht ohne Schutzabdeckung und Schneidwerkzeug	Váha bez krytu kosenia a bez nástroja	Ciężar (bez narzędzia tnącego) pusty zbiornik
	Max. line width	Max. Fadenstärke	Max. hrúbka lanka	Maks. grubość żyłki
	Data noise level in dB	LWA Daten: LWA Schalleistungspegel in dB	Údaj o hladine akustického výkonu v dB	Poziom ciśnienia akustycznego w dB
	Product conforms to relevant EU standards.	Das Produkt entspricht den einschlägigen EU-Normen	Výrobok zodpovedá príslušným štandardom EU.	Produkt jest zgodny z normami UE.

# SPECIFICATIONS / SPEZIFIKATIONEN / ŠPECIFIKÁCIA / DANE TECHNICZNE / SPECIFIKÁCIÓ

EN	DE	SK	PL	HU	
Engine	Motor	Motor	Silnik	Motor	<b>2-stroke / 2-Takt / 2-taktový / dwusuwowy / Motor – kétütemű</b>
Cooling system	Kühlsystem	Chladienie	Chłodzenie silnika	Hűtés	<b>air / Luft / vzduchom/ powietrzem / léghűtés</b>
Displacement	Hubraum	Zdvihový objem	Pojemność skokowa silnika	A motor úrtartalma	<b>26 cm<sup>3</sup></b>
Output at 6500 r/min	Leistung bei 6500 U/min	Výkon pri 6500 ot/min	Moc silnika w 6500 ob/min	Teljesítmény 6500 ford./perc mellett	<b>0,75 kW / 1,1 PS</b>
Carburetor	Vergaser	Karburátor	Gaźnik	Karburátor	<b>diaphragm-type / Membran Vergaser / membranowy / membrános</b>
Starting method	Startmethode	Štartér	Rozrusznik	Indítás	<b>hand-operate / Seilzugstarter / ručné / ręczne / kézi</b>
Fuel used	zu verwendender Kraftstoff	Palivo	Paliwo	Üzemanyag	<b>mixture of gasoline and oil / Benzin-Öl-Gemisch / zmes benzínu s olejom / używaj miesanki paliwowej / benzin és olaj keveréke</b>
Fuel Tank Capacity	Volumen Kraftstofftank	Kapacita nádrže	Pojemność zbiornika paliwa	Tartály kapacitása	<b>0,45 l</b>
Dry weight without tool and without protection shield, empty fuel tank	Gewicht ohne Schutzabdeckung und Werkzeug	Suchá hmotnosť bez žacieho nástroja a bez krytu kosenia, prázdna nádrž	Sucha masa (bez narzędzia tnącego) pusty zbiornik	Száraz tömeg vágó tartozék és védőburkolat nélkül, üres üzemanyagtartály	<b>5,9 kg</b>
Engine speed at idle	Leerlaufdrehzahl	Otáčky motora pri voľnobehu	Prędkość obrotowa silnika na wolnych obrotach	Szabadjarat	<b>2800 r/min (U/min) (ob/min)</b>
Working speed of engine speed	Arbeitsdrehzahl	Pracovné otáčky motora	Prędkość obrotowa roboczy silnika	A motor üzemi fordulatszám	<b>7500 r/min (U/min) (ob/min)</b>
Maximum speed of engine speed	Maximaldrehzahl	Maximálne otáčky motora	Max. prędkość obrotowa silnika	A motor max. fordulatszám	<b>12000 r/min (U/min) (ob/min)</b>
Max. speed trimmer head	Max. Drehzahl Fadenspulenkopf	Max. otáčky strunové hlavice	Maksymalne obroty żyłkowej głowicy tnącej	Damilos nyírőfej max. fordulatszám	<b>7500-8500 r/min (U/min) (ob/min)</b>

Max. speed metal cutting blade	Max Drehzahl Schneidmesser	Max. otáčky žacího kovového kotůče	Maksymalne obroty metalowej tarczy tnącej	Fém bozótvágó kés max. fordulatszám	<b>10000-11000 r/min (ot/min) (ob/min)</b>
Measured noise pressure level	Schalldruckpegel gemessen	Nameraná hladina akustického tlaku	Zmierzony poziom ciśnienia akustycznego	A hangsint erőhasználatkor	<b>LpA = 97 dB(A); KpA = 3 dB(A)</b>
Vibration at full load	Vibrationen bei Vollast	Vibrácie pri plnej záťaži	Drgania na pełnych obrotach	Vibráció maximális terhelésnél	<b>13,5 m/s<sup>2</sup> ; K = 4,3 m/s<sup>2</sup></b>

### Arbeitsbreiten / Pracovný záber / Okrag cięcia. / Cutting width / Munkaszélesség

Metal blade	Metallmesser	Kovový žací list	Nóż metalowy	Fém vágólemez	<b>255 mm</b>
Trimmer head	Fadenspulenkopf	Strunová hlava	Żyłka	Damilos nyírófej	<b>430 mm</b>
Max. line width.	Max. Fadendicke	Max. hrúbka lanka.	Maks. grubość żyłki.	Damilszál max. ereje	<b>2,5 mm</b>

Specifications are subject to change without notice. / Spezifikationen können ohne Vorankündigung geändert werden. / Špecifikácie sa môžu meniť bez predošlého oznámenia. / Specyfikacje mogą być zmienione bez uprzedniego powiadomienia. / A specifikációk változhatnak előzetes bejelentések nélkül

## SPARE PARTS / ERSATZTEILE / NÁHRADNÉ DIELY / CZĘŚCI ZAMIENNE / PÓTALKATRÉSZEK

<b>EN:</b> Extract from the spare parts list. Part numbers are subject to change without notice. Complete and actual spare parts list can be found on <b>www.hecht.cz</b>	<b>DE:</b> Auszug aus der Ersatzteilliste. Teilenummern können ohne Vorankündigung ändern. Komplette und aktuelle Ersatzteillisten finden Sie unter <b>www.hecht.cz</b>	<b>SK:</b> Výťah zo zoznamu náhradných dielov. Čísla dielov sa môžu meniť bez predošlého oznámenia. Kompletný a aktuálny zoznam náhradných dielov nájdete na <b>www.werco.sk</b>	<b>PL:</b> Wyciąg z listy części zamiennych. Numery części mogą być zmienione bez uprzedniego powiadomienia. Kompletna i aktualna lista części zamiennych znajduje się na stronie <b>www.wercopolska.pl</b>	<b>HU:</b> Kivonat a pótalkatrész jegyzékből. A tételszámokat előzetes figyelmeztetés nélkül is megváltoztathatjuk. Az aktuális és teljes alkatrészjegyzéket a <b>www.hecht.hu</b> honlapon találja meg.
--	--	---	--	---

EN	CS	SK	PL	HU	Order code / Objednací kód / Objednací kód / Kod zamówienia / Megrendelési kód
Metal blade	Metallmesser	Kovový žací list	Nóż metalowy	Fém vágólemez	<b>LIST HECHT 127BTS 2016</b>
Trimmer head	Fadenkopf	Strunová hlava	Głowica żyłkowa	Damilos nyírófej	<b>HLAVA HECHT 127BTS 2016</b>
Air filter	Luftfilter	Vzduchový filter	Filtr powietrza	Levegőszűrő	<b>FILTR HECHT 127BTS 2016 *</b>

- \* Please quote your engine type and engine serial number when ordering engine spare parts.
- \* Nennen Sie uns bitte den Motorentyp und Motorenseriennummer wenn Sie Ersatzteile bestellen.
- \* Pri objednávani náhradných dielov na motor prosíme uvádzajte do objednávky tiež typ a výrobné číslo motora.
- \* Podczas zamawiania części zamiennych do silnika należy podać również typ i numer seryjny silnika.

**RECOMMENDED ACCESSORIES / EMPFOHLENES ZUBEHÖR /  
DOPORUČENÉ PRÍSLUŠENSTVO / ZALECANE WYPOSAŻENIE /  
AJÁNLOTT TARTOZÉKOK**

**KANYSTR 5 L**  
5LTR PLASTIC FUEL CAN  
BENZINKANISTER 5 LITER  
KANYSTR NA 5 L BENZÍNU  
KANISTER NA BENZYŃĘ 5 L  
5L BENZINES KANNA



**HECHT 900102**  
EAR PROTECTION  
GEHÖRSCHUTZ  
OCHRANA SLUCHU  
OCHRONA SŁUCHU  
HALLÁSVÉDELEM



**CASTROL GARDEN**  
**2T**  
ENGINE OIL  
MOTORENÖL MOTOROVÝ  
OLEJ  
OLEJ SILNIKOWY  
MOTOROLAJ



**HECHT 5**  
SERVICE KIT  
SERVICE SET  
SERVISNÁ SADA  
ZESTAW NAPRAWCZY  
SZERVIZKÉSZLET



**HECHT 900104**  
PROTECTIVE GLOVES  
ARBEITSHANDSCHUHE  
OCHRANNÉ RUKAVICE  
RĘKAWICE OCHRONNE  
VÉDŐKESZTYŰ



**HECHT 54**  
SERVICE KIT  
SERVICE SET  
SERVISNÁ SADA  
ZESTAW NAPRAWCZY  
SZERVIZKÉSZLET



**HECHT 900106**  
SAFETY GOGGLES  
SCHUTZBRILLE  
OCHRANNÉ OKULIARE  
OCHRONA OCZU  
SZEMVÉDÉS






Lesen Sie bitte diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen. Bewahren Sie diese Anleitung an einem sicheren Ort auf und stellen Sie sicher, dass diese Informationen auch für andere Nutzer immer verfügbar sind. Machen Sie sich mit den folgenden Informationen vertraut, um mögliche Schäden an Leben, Gesundheit oder Eigentum von Benutzer und Mitmenschen zu vermeiden.


**⚠️ Warnung:** Dieses Gerät ist nicht zur Benutzung bestimmt durch Personen (einschliesslich Kinder) mit reduzierten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und Wissen, es sei denn, sie handeln unter Aufsicht oder ausführlicher Anleitung zur Benutzung des Geräts durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person.

## INHALT

<b>SICHERHEITSHINWEISE</b> .....	<b>14</b>
ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE .....	14
GERÄTESPEZIFISCHE SICHERHEITSHINWEISE .....	15
VERLETZUNGEN DURCH WIEDERHOLTE BEANSPRUCHUNG/BELASTUNG .....	18
RÜCKSCHLAG .....	18
SICHERHEITSMASSNAHMEN FÜR SCHNEIDAUSRÜSTUNG .....	18
ARBEITSBEREICH .....	19
PERSÖNLICHE SICHERHEIT .....	19
GEBRAUCH UND PFLEGE VON BENZINBETRIEBENEN MASCHINEN .....	20
PERSONENSCHUTZ .....	21
RESTRISIKO .....	21
<b>AUSPACKEN</b> .....	<b>22</b>
<b>MONTAGE</b> .....	<b>23</b>
<b>INBETRIEBNAHME</b> .....	<b>24</b>
SICHERHEITSHINWEISE FÜR DAS BETANKEN .....	24
BETANKEN .....	25
KONTROLLE VOR DEM START .....	25
ANBRINGEN DES SCHULTERGURTS .....	25
<b>BETRIEB</b> .....	<b>26</b>
STARTEN DES MOTORS .....	26
KONTROLLE .....	26
ARBEITEN MIT DEM FADENKOPF .....	27
VERLÄNGERUNG DES FADENS .....	27
<b>WARTUNG</b> .....	<b>28</b>
WARTUNGSPLAN .....	29
MASCHINEN UNTERHALT .....	29
AUSTAUSCH DER FADENSPULE (PIC. 10) .....	30
ERSETZEN / EINSTELLEN DER ZÜNDKERZE .....	30
SCHÄRFEN DES FADENSCHNEIDERS .....	30
MAINTENANCE ANGULAR TRANSFER .....	31
WARTUNG DES GETRIEBEKOPFES .....	31
EINSTELLUNG DES VERGASERS .....	31
REINIGUNG DER MASCHINE .....	31
REINIGUNG DES LUFTFILTERS .....	31
<b>FEHLERSUCHE</b> .....	<b>32</b>
<b>LAGERUNG</b> .....	<b>33</b>
HINWEISE ZUR LAGERUNG DES MOTORS .....	33
<b>TRANSPORT</b> .....	<b>34</b>
<b>SERVICE UND ERSATZTEILE</b> .....	<b>34</b>
<b>ENTSORGUNG</b> .....	<b>34</b>
<b>GEWÄHRLEISTUNG</b> .....	<b>35</b>

## **Achten Sie besonders auf die hervorgehobenen Hinweise und Warnungen!**

 **Warnung!** Dieses Symbol weist auf wichtige Anweisungen hin, die befolgt werden müssen, um Unfälle, die zu schweren oder tödlichen Verletzungen oder Schäden an der Maschine oder Ihrem Eigentum führen können zu vermeiden.

 **Hinweis:** Dieses Symbol markiert nützliche Tipps zur Verwendung des Produktes.

## **SICHERHEITSHINWEISE**

 **Lesen Sie vor Benutzung des Gerätes die Betriebsanleitung genau durch!**

Lesen Sie vor der Inbetriebnahme alle Hinweise. Beachten Sie besonders die Sicherheitsanweisungen. Überprüfen Sie Ihre Maschine direkt nach der Anlieferung. Sollten Sie eine Beschädigung beim Auspacken feststellen, informieren Sie unverzüglich Ihren Lieferanten. Nehmen Sie die Maschine nicht in Betrieb.

### **BEDINGUNGEN ZUR VERWENDUNG**

Diese Maschine ist ausschliesslich für den Gebrauch zugelassen:


- in Übereinstimmung mit den in diesem Handbuch angegebenen Beschreibungen und Sicherheitshinweisen.
- Zum Mähen von Gras im Garten, entlang Blumenbeeten und rund um Bäume oder Zaunpfosten mit dem Fadenspulenkopf.
- Die Metallklinge eignet sich zum Schneiden von Gras, Unkraut oder leichter Vegetation.
- Das Gerät ist nicht für das Schneiden von Hecken oder Büschen konzipiert.


Jede andere Verwendung ist nicht bestimmungsgemäss. Bei nicht sachgemässer Verwendung für den vorgesehenen Zweck erlischt jegliche Gewährleistung und der Hersteller kann für Schäden nicht verantwortlich gemacht werden. Der Nutzer haftet für alle Schäden an Dritten und deren Eigentum. Eigenmächtige Veränderungen am Gerät schliessen eine Haftung des Herstellers/ Händlers für daraus resultierende Schäden aus.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäss nicht für den Einsatz in gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Unsere Gewährleistung erlischt, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handels- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

**Überlasten Sie die Maschine nicht und nutzen Sie sie nur in dem Leistungsbereich für den sie konzipiert wurde.**

### **ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE**

 **Beachten Sie bei der Verwendung des Geräts die folgenden Sicherheitshinweise um die Gefahr von Verletzungen oder Sachschäden auszuschliessen. Beachten Sie ausserdem die speziellen Sicherheitshinweise in den jeweiligen Kapiteln. Folgen Sie gegebenenfalls den gesetzlichen Richtlinien und Verordnungen um mögliche Unfälle bei der Nutzung des Geräts zu vermeiden.**

 **Achtung!** Bei der Verwendung von benzinbetriebenen Geräten sind die grundlegenden Sicherheitsvorkehrungen, einschliesslich der Nachstehenden, unbedingt zu befolgen um die Gefahr von schweren Verletzungen und / oder Beschädigungen des Gerätes zu vermeiden.

**⚠ Achtung! Die Maschine erzeugt ein schwaches elektromagnetisches Feld, welches unter Umständen aktive oder passive medizinische Implantate stören kann. Um das Risiko von schweren oder sogar tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und Implantat-Hersteller vor der Benutzung der Maschine zu kontaktieren**

## **TRAINING**

**⚠ Der Maschinenanwender muss eine korrekte Unterweisung erhalten haben im Umgang, Unterhalt und Anpassung der Maschine, inklusive der verbotenen Anwendungen**

- Lesen Sie die Anleitung genau. Machen Sie sich mit der Verwendung vertraut. Nehmen Sie sich vor jedem Gebrauch die notwendige Zeit um sich mit der Anwendung vertraut zu machen.
- Das Gerät ist nicht zur Benutzung durch Kinder oder Personen die geschult sind. Lokale Gesetze können eine Altersbeschränkung für die Benutzung vorsehen.
- Arbeiten Sie nicht mit dem Gerät, wenn Menschen, insbesondere Kinder, oder Tiere in der Nähe sind.
- Beachten Sie, dass Sie als Anwender für Schäden oder Unfälle an Menschen oder Sachen verantwortlich sind.

**⚠ WARNUNG - Benzin ist hochentflammbar**

- Benzin nur in dafür zugelassen Kanistern lagern.
- Betanken Sie das Gerät nur draussen und rauchen Sie nicht dabei.
- Betanken Sie das Gerät vor Benutzung. Entfernen Sie niemals den Tankdeckel oder Betanken das Gerät während es läuft oder das Gerät immer noch Heiss ist.
- Falls Benzin verschüttet wurde, starten Sie das Gerät nicht. Entfernen Sie das Gerät und vermeiden Sie Funkenbildung, bis die Benzindämpfe verschwunden sind.
- Tankdeckel immer gut befestigen.

## **GERÄTESPEZIFISCHE SICHERHEITSHINWEISE**

**⚠ Lesen Sie die Bedienungsanleitung genau. Lernen Sie die Möglichkeiten und Einschränkungen des Gerätes kennen. Beachten Sie die Gerätespezifischen Gefahren. Lernen Sie mit dem Gerät umzugehen.**

**⚠ WARNUNG! Das Gerät kann Hände und Füße verletzen und auch Objekte wegschleudern. Missachtung der Sicherheitsanweisungen können zu schweren Verletzungen führen.**

**⚠ WARNUNG - Benzin ist hochentflammbar.**

- Benutzen Sie das Gerät nie wenn sich anderen Personen, besonders Kinder, oder Haustiere in der Nähe befinden. Halten Sie stets einen Sicherheitsabstand von mindestens 15m ein. Verletzungsgefahr durch fortschleudernde Steine und Gegenstände, welche zu schweren Verletzungen führen können.
- Tragen Sie geeignete Schutzkleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen der Maschine. Lockere Kleidung, Schmuck und lange Haare können sich in rotierenden Teilen der Maschine verfangen.
- Verwenden Sie Schutzausrüstung. Tragen Sie immer eine Schutzbrille. Schutzausrüstungen, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz reduzieren das Risiko von Verletzungen.
- Kontrollieren Sie das Gelände, in dem Sie das Gerät betreiben wollen und beseitigen Sie

sämtliche Gegenstände und Fremdkörper die sich im Gerät verfangen oder hinweggeschleudert werden könnten. Fremdkörper können das Gerät beschädigen oder den Bediener und andere Personen verletzen.

- Betreiben Sie das Gerät nicht in geschlossenen Räumen in denen sich gefährliches Kohlenmonoxid ansammeln kann.
- Überprüfen Sie, vor der Arbeit, die Sicherheitseinrichtungen des Gerätes. Kontrollieren Sie alle Bedienelemente auf Ihre Funktion und stellen Sie sicher, dass sich das Gerät im Notfall schnell abschalten lässt.
- Führen Sie, vor jeglichen Arbeiten mit dem Gerät, eine Sichtprüfung durch. Vergewissern Sie sich, dass sich die Schneidelemente frei bewegen können und das Gerät einsatzbereit ist. Kontrollieren Sie alle Schraubverbindungen auf korrekte Festigkeit.
- Achten Sie bei der Arbeit auf einen sicheren Stand. Seien Sie besonders vorsichtig bei Arbeiten am Hang.
- Rennen Sie niemals bei der Arbeit. Gehen Sie in normalem Tempo.
- Verwenden Sie das Gerät nicht wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten stehen. Achten Sie ausserdem auf regelmässige Pausen.
- Arbeiten Sie nur bei Tageslicht oder guter künstlicher Beleuchtung.
- Betreiben Sie das Gerät nicht in feuchtem oder nassen Gras oder feuchter Umgebung.
- Schneiden Sie nur trockenes Gras. Um ein Aufwirbeln von Staub zu vermeiden, mähen Sie wenn das Gras trocken, der Untergrund aber noch leicht feucht ist. Staub kann den Luftfilter verschmutzen und zu erhöhtem Kraftstoffverbrauch führen. Dies kann, in Verbindung mit mangelhafter Wartung, zur Beschädigungen des Motors führen.
- Verwenden Sie das Gerät niemals bei Regen oder Gewitter.
- Das Gerät ist für den beidhändigen Betrieb konzipiert. Halten Sie stets beide Hände fest am Griff und arbeiten Sie nie mit nur einer Hand. Verwenden Sie bei der Arbeit immer den Schultergurt und lassen Sie das Gerät niemals los, solange der Motor läuft.
- Benutzen Sie das Gerät nicht wenn es beschädigt oder unvollständig ist, oder wenn Sie ohne Genehmigung des Herstellers Anpassungen vorgenommen haben. Überprüfen Sie das Gerät vor jedem Gebrauch auf Störungen. Überprüfen Sie insbesondere das Kraftstoffsystem, die Schalter und alle Schutzabdeckungen.
- Schutzkleidung und Schutzausrüstung gewährleisten einen sicheren Betrieb und Schutz Ihre eigene Gesundheit und einen reibungslosen Betrieb der Gerätes.
- Verändern, oder manipulieren Sie nicht die voreingestellte Motordrehzahl. Ein Betrieb des Motors mit überhöhter Geschwindigkeit erhöht die Verletzungsgefahr und führt zu Motorschäden.
- Halten Sie beim Einschalten und bei laufendem Motor einen Sicherheitsabstand zu den Schneidelementen der Maschine ein. Es besteht Verletzungsgefahr!
- Starten und Betreiben Sie das Gerät niemals verkehrt herum oder in einer nicht sachgemässen Arbeitsposition.
- Schalten Sie den Motor ab und ziehen Sie den Zündkerzenstecker von der Zündkerze:
  - Bei Arbeitsunterbrechungen und wenn das Gerät nicht mehr genutzt wird.
  - Vor der Durchführung von Arbeiten am Gerät (Reinigung, Wartung, Reparatur)
  - Wenn sich ein Fremdkörper im Freischneider verfangen hat und das Gerät blockiert ist.
  - Wenn Sie den Schneidfaden manuell verlängern möchten
  - Wenn ungewöhnliche Geräusche und Vibrationen auftreten (stellen Sie vor dem Neustart sicher, dass das Gerät nicht beschädigt ist).
- Stellen Sie sicher, dass das Schneidwerkzeug weder beim Starten noch während der Arbeit in Kontakt mit Fremdkörpern, wie Steinen, Bäumen, Zäune etc. kommt.
- Seien Sie vorsichtig bei Arbeiten mit der Fadenspule. Diese könnte Sie schwer verletzen.
- Versuchen Sie nicht die Schneidelemente (Fadenspule und Metallklinge) von Hand zu



stoppen. Warten Sie immer bis diese von selbst vollständig zum Stillstand gekommen sind. Die Schneidelemente drehen sich auch nach Abschalten des Motors noch einige Sekunden weiter.

- Verwenden Sie nur einen originalen Schneidfaden aus Nylon. Die Verwendung von Metall an Stelle von Kunststofffäden (Nylon) ist untersagt.
- Verwenden Sie das Gerät nur zum Beschneiden von Gras das sich auf dem Boden befindet. Versuchen Sie nicht Gras an Wänden, oder auf Steinen usw. zu schneiden.
- Benutzen Sie den Freischneider niemals auf Schotterstrassen, Pflasterflächen, oder Ähnlichem.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen. Eine Nichtbeachtung kann zu Feuer oder Explosionen führen.
- Der Benutzer ist verantwortlich für etwaige, während der Verwendung entstandenen, Schäden gegenüber Dritten und deren Eigentum.
- Stellen Sie sicher, dass die Belüftungsöffnungen des Motors nicht verstopft sind.
- Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt am Einsatzort zurück.
- Stoppen und Schalten Sie das Gerät aus wenn Sie es aus der Arbeitshaltung bewegen. Warten Sie bis alle beweglichen Teile vollständig zum Stillstand gekommen sind, bevor Sie das Gerät aus dem Arbeitsbereich bewegen.
- Stoppen und Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Zündkerzenstecker von der Zündkerze, vor der Durchführung von Wartungs- und Reinigungsarbeiten, oder zum Austausch von Zubehör.
- Lagern Sie die Maschine an einem trockenen und sauberen Ort, der vor Frost geschützt ist, ausserhalb der Reichweite unbefugter Personen, insbesondere ausserhalb der Reichweite von Kindern.
- Beachten Sie bei der Nutzung die vorgeschriebenen Ruhezeiten bezüglich der Lärmbelastung. Erkundigen Sie sich gegebenenfalls bei Ihrem Stadt- oder Gemeindeamt.
- Überprüfen Sie, vor jeder Benutzung, Schneidfaden, Spule, und Schneidwerk auf Beschädigungen. Abgenutzte, oder beschädigte Teile, sind umgehend zu ersetzen.
- Halten Sie das Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen weniger und sind leichter zu kontrollieren.
- Verwenden Sie nur Originalersatzteile und Zubehör welche vom Hersteller empfohlen und geliefert werden.
- Versuchen Sie nicht das Gerät selbst zu reparieren. Alle Arbeiten die nicht in diesem Handbuch, aufgeführt sind dürfen nur von Fachpersonal durchgeführt werden.

## **SICHERHEITSANFORDERUNGEN FÜR DEN BETRIEB**

- Unzureichender Beleuchtung stellt ein erhebliches Sicherheitsrisiko dar. Achten Sie stets auf ausreichende Beleuchtung bei der Arbeit mit dem Gerät.
- Hinweise zur Entsorgung finden Sie auf dem Gerät oder der Verpackung. Beachten Sie hierzu auch das Kapitel „Entsorgung“ in diesem Handbuch.
- Jeder der mit dem Gerät arbeiten will muss vor Gebrauch die Bedienungsanleitung gelesen haben und sich mit der Bedienung des Freischneiders vertraut gemacht haben.
- Die Arbeit mit dem Freischneider erfordert keine besondere Qualifikation. Machen Sie sich deshalb vor Aufnahme der Arbeit ausführlich mit dem Gerät vertraut.
- Der Betrieb des Freischneiders ist ausschliesslich Personen über 16 Jahren gestattet. Ausnahmen sind Jugendliche welche im Rahmen einer Fachausbildung von Fachpersonal beaufsichtigt werden.

## VERLETZUNGSGEFAHR DURCH WIEDERHOLTE BEANSPRUCHUNG/ BELASTUNG

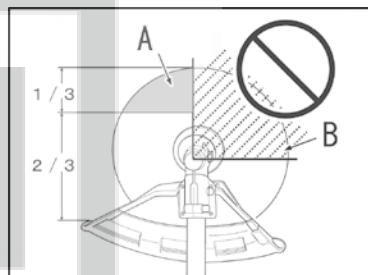
Schalt und Muskelspannung in den Fingern, Händen, Armen und Schultern können zu Schmerzen, Schwellungen, Schäche und extremen Schmerzen in diesen Körperteilen führen. Bestimmte wiederholte Handbewegungen können das Risiko von Verletzungen durch wiederholte Beanspruchung/Belastung erhöhen (RSI-Syndrom). Um die Entstehung von RSI zu reduzieren, folgend Sie den folgenden Hinweisen:

- Überstrecken und überdehnen Sie ihr Handgelenk nicht und machen regelmässige Pausen. Führen Sie sich wiederholende Bewegungen mit reduzierter Geschwindigkeit und weniger Kraft aus.
- Machen Sie Übungen um Handgelenk und Armmuskeln zu stärken.
- Suche Sie einen Arzt auf wenn:
  - Sie das Gefühl in den Fingern verlieren.
  - Ein Kribbeln in den Fingern verspüren.
  - Schwächen oder Schmerzen in den Fingern, Händen, Handgelenken oder Armen auftreten.

Je früher RSI diagnostiziert wird, desto wahrscheinlicher ist es dauerhafte Schäden an Nerven und Muskeln verhindern zu können. Eine Missachtung dieser Richtlinien kann zu ernsthaften Schäden Ihrer Gesundheit führen!

## RÜCKSCHLAG

- Ein Rückschlag tritt auf, wenn das Metallmesser Ihres Freischneiders auf einen harten Gegenstand, wie einem Baum oder Stein, trifft. Ein Rückschlag ist eine schnelle Rückwärtsbewegung des Geräts und kann zu schweren Verletzungen führen.
- Der Rückschlag kann zum Verlust über die Kontrolle führen und ist deshalb sehr gefährlich. Seien Sie deshalb immer vorbereitet und achten Sie darauf harte Gegenstände und Objekte zu meiden.
- Besonders der vordere Quadrant (B) kann bei plötzlichem Kontakt mit Büschen und dichter Vegetation zum Rückschlag führen.
- Um der Gefahr von Rückschlag vorzubeugen, schneiden Sie stets von Rechts nach Links und achten Sie darauf, dass die Schneidvorrichtung nicht auf festen Untergrund oder feste Gegenstände trifft.
- Achten Sie beim Schneiden darauf, dass das Schnittgut im vorderen Drittel (A) mit dem Schneidwerk in Kontakt kommt.
- Bei Missachtung des Rückschlagrisikos kann es zu schweren Verletzungen kommen.



## SICHERHEITSMASSNAHMEN FÜR SCHNEIDAUSRÜSTUNG

**⚠ Achtung! Bei auftretenden Problemen oder Blockaden des Schneidwerks immer den Motor abstellen. Versuchen Sie niemals etwaige Blockaden bei laufendem Motor zu entfernen. Das Schneidwerk könnte sonst unkontrolliert anlaufen und Sie ernsthaft verletzen.**

## 1. ARBEITEN MIT DEM METALLMESSER

- Verwenden Sie nur original Metallmesser des Herstellers.
- Unsachgemässer Gebrauch oder der Einsatz von Nicht-Originalteilen kann zu schweren Verletzungen führen. Lesen und befolgen Sie alle Sicherheitsanweisungen dieses Handbuchs.
- Das Metallmesser ist speziell zum Schneiden von Pflanzen, Gräsern und kleinen Sträuchern konzipiert. Um Rückschlag und ein Brechen des Messers zu vermeiden, verwenden Sie es nicht um Bäume oder grössere Sträucher zu schneiden.
- Beschädigte oder verschlissene Messer können zu Unfällen und schweren Verletzungen führen.

## ÜBERPRÜFEN SIE DAS MESSER VOR JEDER VERWENDUNG

- Teile von beschädigten Messern können während des Betriebs wegfliegen. Überprüfen Sie das Metallmesser deshalb vor jedem Gebrauch auf Risse. Beschädigte Messer sind, unabhängig von der Grösse der Risse, umgehend zu ersetzen. Beschädigte Messer können die Folge von unsachgemäßem Schleifen, oder falschem Gebrauch, sein.
- Beschädigte oder verschlissene Messer können zu Unfällen und schweren Verletzungen führen.

## AUFTRETENDE KRÄFTE

- Stellen Sie sicher, dass Sie die beim Betrieb des Geräts auftretenden Kräfte, Spannungen und potentiellen Rückschlag verstehen und Sie wissen wie diese Kräfte Ihr Gleichgewicht beim Arbeit mit der Maschine beeinflussen können.
- Eine Nichtbeachtung kann zu Verletzungen führen oder tödliche Unfälle zur Folge haben..

## 2. ARBEITEN MIT DER FADENSPULE

- Verwenden Sie das richtige Zubehör (original Zubehör).
- Unsachgemässer Umgang mit der Fadenspule kann schwere Verletzungen verursachen.
- Lesen und befolgen Sie alle Sicherheitsanweisungen in diesem Handbuch.
- Verwenden Sie nur vom Hersteller gelieferte Originalteile.
- Eine Nichtbeachtung kann zu einem Unfall oder zu schweren Verletzungen führen.
- Zu lange Schneidfäden werden automatisch mit Hilfe des Fadenschneiders in der Schutzabdeckung auf die maximale Fadenlänge eingekürzt.

## ARBEITSBEREICH

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung und schlecht beleuchtete Arbeitsbereiche erhöhen das Risiko von Unfällen.
- Kontrollieren Sie das Gelände, in dem Sie das Gerät betreiben wollen und beseitigen Sie sämtliche Gegenstände und Fremdkörper die sich im Gerät verfangen oder fortgeschleudert werden könnten. Fremdkörper können sonst das Gerät beschädigen oder den Bediener und andere Personen verletzen.
- Betreiben Sie Benzin-Maschinen nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, wie z.B. in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub. Die Motorhitze oder eventuelle Funken können den Staub oder die Dämpfe entzünden.
- Halten Sie, während der Benutzung, Kinder und andere Personen in einem sicheren Abstand zur Maschine. Ablenkung kann zum Verlust der Kontrolle über die Maschine führen.

## PERSÖNLICHE SICHERHEIT

- Dieses Gerät ist nicht zur Verwendung durch Personen (einschliesslich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Wissen, bestimmt.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen,

oder in den Gefahrenbereich gelangen können.

- Seien Sie vorsichtig bei der Arbeit mit benzinbetriebenen Maschinen. Überlegen Sie was Sie tun. Seien Sie konzentriert und benutzen Sie den gesunden Menschenverstand.
- Verwenden Sie keine benzinbetriebenen Maschinen, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch benzinbetriebener Werkzeuge kann zum Kontrollverlust und somit zu schweren Verletzungen führen.
- Überschätzen Sie sich nicht. Stehen Sie stets fest und mit einer guten Balance. Dies ermöglicht eine bessere Kontrolle benzinbetriebener Geräte in unvorhergesehenen Situationen.
- Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Gerät einschalten. Schraubenschlüssel oder Schraubendreher, die auf den rotierenden Teilen der Maschine stecken bleiben, können zu schweren Verletzungen führen.
- Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen der Maschine. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können sich in rotierenden Teilen der Maschine verfangen.
- Längerer Gebrauch des Geräts kann, durch Vibrationen und durch Durchblutungsstörungen in den Händen führen. Dieser Effekt kann durch niedrige Aussentemperaturen und/oder übermäßig festes greifen der Handgriffe verschlimmert werden. Die Nutzungsdauer kann durch das Tragen von geeigneten Handschuhen und regelmässigen Pausen verlängert werden. Legen Sie deshalb regelmässige Pausen ein und begrenzen Sie die Höhe der Nutzung pro Tag.

## **GEBRAUCH UND PFLEGE VON BENZINBETRIEBENEN MASCHINEN**

 **Warnung! Benzin ist leicht entflammbar und explosiv.**

- Lagern Sie den Kraftstoff in einem dafür zugelassenen Kanister, an einem sicheren Ort und in sicherem Abstand zum Arbeitsbereich. Stellen Sie sicher, dass der Kanister eindeutig beschriftet ist.
- Betanken Sie das Gerät nur im freien und rauchen Sie nicht beim Tanken.
- Betanken Sie das Gerät bevor Sie den Motor starten. Öffnen Sie niemals den Tankdeckel oder betanken die Maschine wenn der Motor läuft oder noch heiss ist.
- Sollten Sie beim Betanken Kraftstoff verschütten, versuchen Sie nicht den Motor zu starten. Bewegen Sie zuerst das Gerät aus dem Gefahrenbereich und warten Sie bis sich alle Kraftstoffdämpfe vollständig verflüchtigt haben.
- Stellen Sie sicher das sowohl der Benzintank der Maschine, wie auch der Benzinkanister nach dem Tanken ordnungsgemäss verschlossen sind.
- Betreiben Sie das Gerät nicht in geschlossenen Räumen in denen sich gefährliches Kohlenmonoxid ansammeln kann.
- Benutzen Sie bei der Arbeit mit benzinbetriebenen Maschinen niemals rohe Gewalt.
- Wählen Sie die für Ihre Arbeit richtige Maschine und nutzen Sie sie nur für den Aufgabenbereich für den sie konzipiert wurde. Mit der richtigen Maschine erzielen Sie ein besseres Ergebnis und arbeiten sicherer.
- Stellen Sie sicher das der Ein- / Ausschalter einwandfrei funktioniert. Arbeiten Sie nicht mit der Maschine, wenn der Schalter defekt ist. Jede benzinbetriebene Maschine, die sich nicht ausschalten lässt ist gefährlich und muss umgehend repariert werden.
- Schalten Sie das Werkzeug komplett aus und ziehen Sie den Zündkerzenstecker ab, bevor Sie eine Geräteeinstellung vornehmen, Zubehörteile wechseln oder die Maschine einlagern. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert das Risiko eines versehentlichen Startens der Maschine.
- Bewahren Sie benzinbetriebene Geräte ausserhalb der Reichweite von Kindern auf und erlauben Sie keiner ungeübten Person den Umgang mit dem Freischneider. Lassen Sie Niemanden, der

nicht mit der Bedienung und dieser Betriebsanleitung vertraut ist mit dem Gerät arbeiten. In den Händen ungeübter Nutzer sind benzinbetriebene Maschinen extrem gefährlich.

- Warten und reinigen Sie Ihren Freischneider regelmässig. Überprüfen Sie die Befestigungen aller beweglichen Teile und kontrollieren Sie Ihre Maschine auf Materialbrüche oder sonstige Beschädigungen, welche den Freischneider in seiner Funktion einschränken können. Lassen Sie das Gerät gegebenenfalls vor der nächsten Benutzung von einer qualifizierten Werkstatt reparieren. Viele Unfälle werden durch schlecht gewartete Maschinen verursacht.
- Verwenden Sie das Gerät und Zubehör nur entsprechend dieser Betriebsanleitung und nur für die Aufgabenbereiche für die sie konzipiert wurde. Jede andere Verwendung ist nicht bestimmungsgemäss und kann zu gefährlichen Situationen führen.

## PERSONENSCHUTZ

### **Seien sie vorbereitet! Halten Sie Folgende Dinge bereit:**

- Geeignete Feuerlöscher (CO<sub>2</sub> oder Pulver).
- Voll ausgestattetes Erste-Hilfe-Kit, leicht verfügbar für Maschinenbediener und Begleitperson.
- Mobiltelefon oder ein anderes Gerät für die schnelle Benachrichtigung des Rettungsdienstes.

### **Arbeiten Sie nicht allein. Es muss ein sachkundiger Ersthelfer in der Nähe sein.**

### **Die Begleitperson muss sich in einem sicheren Abstand vom Arbeitsplatz befinden, aber sie darf Sie nie aus den Augen verlieren! Arbeiten Sie nur an solchen Orten, wo Sie in der Lage sind, den Rettungsdienst schnell zu benachrichtigen!**

- Gehen Sie im Verletzungsfall immer nach den Prinzipien der Ersten-Hilfe vor.
- Wenn es zu einer Schnittverletzung kommt, bedecken Sie die Wunde mit einem sauberen Verband (Stoff) und drücken Sie fest darauf, bis die Blutung stoppt.
- Lassen Sie ihre Haut nicht in Kontakt mit Benzin oder Öl kommen. Halten Sie Benzin und Öl ausserdem fern von Ihren Augen. Sollten Sie dennoch Benzin oder Öl in die Augen bekommen, waschen Sie sie sofort gründlich, mit klarem Wasser, aus. Sollte eine Reizung der Augen danach weiterhin bestehen, suchen Sie schnellstmöglich einen Arzt auf.
- Bei Personen mit Kreislaufstörungen können häufige andauernde Vibrationen zu Verletzungen an Blutgefässen oder des Nervensystems führen. Durch anhaltenden Vibrationen können folgende Symptome in den Fingern, Händen oder Handgelenken auftreten: "Einschlafen" (Taubheit), Kribbeln, Stechen, Schmerzen, Veränderung der Hautfarbe oder der Haut! Suchen Sie umgehend einen Arzt auf, wenn eines dieser Symptome auftritt!

### **Im Brandfall:**

- Geraten Sie nicht in Panik und bewahren Sie Ruhe. Panik kann einen noch grösseren Schaden verursachen.
- Wenn Feuer oder Rauch aus dem Gerät kommt, entfernen Sie sich schnellst möglich von der Maschine um Ihre körperliche Sicherheit zu gewährleisten.
- Versuchen Sie den Brand zu löschen, wenn eine Gefährdung Ihrerseits ausgeschlossen ist.
- Verwenden Sie Trockenlöschmittel (CO<sub>2</sub>- oder Pulverfeuerlöscher).

## RESTRISIKO

- Auch wenn das Gerät gemäss den Anweisungen verwendet wird, ist es nicht möglich, alle Risiken verbunden mit seiner Verwendung auszuschliessen. Folgende Risiken können konstruktionsbedingt auftreten:

- Mechanische Gefahren von Schnitten, verursacht von herausgeschleuderten Teilen.
- Elektrische Gefährdung durch Berührung mit Teilen unter Hochspannung (direkter Kontakt) oder mit Teilen, die unter einer hohen Spannung durch einen Defekt des Gerätes (indirekter Kontakt) stehen.
- Die thermischen Gefahren, die Verbrennungen oder Verbrühungen, sowie andere Verletzungen verursachen können, die bei eventuellen Berührung von heißen Gegenstände der Materialien entstehen und von betriebsbedingten Wärmequellen ausgehen.
- Lärm Risiko, was zum Verlust des Gehörs (Taubheit) und anderen physiologischen Erkrankungen (z. B. Verlust des Gleichgewichts, Verlust des Bewusstseins) führen kann.
- Vibrationengefahr (verursacht vaskuläre und neurologische Beschädigung der Hände, wie z.B. Weiss-Finger-Krankheit).
- Gefahren durch den Kontakt mit schädlichen Flüssigkeiten, Gasen, Nebel, Qualm und Staub oder deren Inhalation, bezogen auf Auspuffgase (z.B. Einatmen).
- Gefahr von Feuer und Explosionen verursacht durch das verschütten von Kraftstoff.
- Gefahren durch Vernachlässigung ergonomischer Prinzipien bei der Maschinenkonstruktion, wie die Gefahren der ungesunden Körperhaltung oder übermäßigen überlast und unnatürlicher Körperhaltung des menschlichen Hand-Arm-Systems, beruhend auf der Lage des Griffes, die das Gleichgewicht der Maschine sicher stellt.
- Gefahr durch ein ungewolltes Anlaufen oder eine überdrehzahl des Motors aufgrund eines Fehlers oder Ausfalls der Steuerung.
- Gefahren, die durch das unmögliche Abstellen der Maschine unter bestmöglichen Bedingungen entstehen, im Bezug auf die Grifffestigkeit und Anordnung der Motorbedienelemente.
- Gefahr verursacht durch Ausfall der Steuerung der Maschine, in Bezug auf die Festigkeit des Griffes, die Lage der Bedienelemente und Markierungen.
- Gefahren, die durch das Wegschleudern von Gegenständen oder das Austreten von Flüssigkeiten verursacht werden.

## AUSPACKEN

- Nehmen Sie das Produkt vorsichtig aus der Verpackung.
- Überprüfen Sie sorgfältig alle Teile. Sollte ein Teil fehlen, oder beschädigt sein, kontaktieren Sie unverzüglich Ihren Händler. Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb.
- Entsorgen Sie die Verpackung nicht, bevor Sie nicht sorgfältig überprüft haben, ob alle Teile vorhanden sind und sich nichts mehr in der Verpackung befindet.
- Halten Sie das Verpackungsmaterial (Kunststofftüten, Klammern usw.) fern vor Kindern. Sie stellen eine mögliche Gefahrenquelle dar.
- Die Entsorgung muss in übereinstimmung mit den Vorschriften des Landes durchgeführt werden, in denen das Produkt in Betrieb genommen wird.
- Stellen Sie sicher, dass kein Verpackungsmaterial in die Umwelt gelangt und diese verschmutzt.
- Sollten Sie Zweifel an der Vollständigkeit oder Funktionsfähigkeit Ihres Produktes haben, so kontaktieren Sie bitte Ihren Händler.

## LIEFERUMFANG

Standard Zubehör kann ohne Vorankündigung geändert werden.

- Schutzabdeckung und zusätzliche Schutzabdeckung für den Schneidfaden
- Motoreinheit mit dem oberen Führungsholm und dem Lenkradgriff
- unterer Führungsholm
- Schultergurt
- Fadenspulenkopf

- Metallmesser
- Werkzeug für die Montage und Wartung
- Gewindeadapter
- Betriebsanleitung

Informieren Sie umgehend Ihren Händler, wenn Sie einen Transportschaden beim Auspacken des Gerätes feststellen. Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb! Wir empfehlen die Aufbewahrung der Verpackung für einen späteren Gebrauch, wie z.B. der Lagerung. Das Verpackungsmaterial muss gemäss den Unweltschutzvorschriften entsorgt werden. Sortieren Sie die verschiedenen Materialien und geben Sie diese an den entsprechenden Sammelstellen ab. Für nähere Informationen kontaktieren Sie Ihr Stadt- oder Gemeindeamt.

Alle Hecht Produkte werden in übereinstimmung mit den hohen Anforderungen an Abgasemissionen „Euro II“ getestet. Jedes Gerät wird einem Lauftest von 8 Minuten unterzogen. Einige Teile, wie Auspuff und Motorteile, können daher Gebrauchsspuren aufweisen. Wir bitten diese Tatsache zu entschuldigen. Ohne derartige Tests kann eine einwandfreie Funktion des Geräts nicht gewährleistet werden.

## MONTAGE

### 1. MONTAGE DES GRIFFS (PIC. 2)

1. Lösen Sie die vier Innensechskantschrauben des Griffhalters am oberen Führungsholm und nehmen Sie den Deckel des Griffhalters ab.
2. Legen Sie den Lenkgriff (a) in den Griffhalter ein, setzen den Deckel des Griffhalters wieder auf und befestigen Sie den Lenkgriff durch anziehen der vier Innensechskantschrauben (b).

Achten Sie bei der Montage des Lenkgriffes auf die Führung des Gaszuges. Der Gaszug darf weder verdreht noch geknickt werden

### 2. MONTAGE DER SCHUTZABDECKUNG (PIC. 3)

1. Montieren Sie die Schutzabdeckung (c) über dem Winkelgetriebe. Verwenden Sie für die Befestigung den Metallhalter (d) und fixieren Sie die Schutzabdeckung mittels der 4 mitgelieferten Schrauben (e, f)

### 3. MONTAGE DES MESSERS (PIC. 4)

1. Entfernen Sie zuerst den Sicherungssplint (m) am Ende der Aufnahmewelle
2. Blockieren Sie die Welle durch Einsetzen eines Metallstifts (Sechskantschlüssels) (g) in das Loch auf der Seite des Kegelradgetriebes und dem Werkzeugträger (h).
3. Lösen Sie anschliessend die Befestigungsmutter (l) im Uhrzeigersinn. (Achtung! Linksgewinde!)
4. Entfernen Sie die Befestigungsmutter, die Unterlegscheibe (k) und den Messerhalter (i) bis nur noch der Werkzeugträger (h) zu sehen ist
5. Setzen Sie das Metallmesser auf den Werkzeugträger auf. Achten Sie auf einen richtigen Sitz des Messers auf dem Werkzeugträger (i)
6. Setzen Sie den Messerhalter (i) auf das Messer und fixieren Sie das Messer mit der Unterlegscheibe (k) und der Befestigungsmutter (l). Ziehen Sie die Befestigungsmutter gegen den Uhrzeigersinn fest. (Achtung! Linksgewinde!)
7. Entnehmen Sie abschliessend den für die Blockierung der Welle verwendeten Metallstift aus den Bohrungen und sichern Sie die Befestigungsmutter mit dem Splint (m).

### 4. MONTAGE DER FADENSPULE

Gehen Sie wie bei der Montage des Metallmessers vor.

1. Blockieren Sie die Welle mit dem Innensechskantschlüssel am Kegelradgetriebe und der

Werkzeugaufnahme.

2. Lösen Sie die Befestigungsmutter im Uhrzeigersinn. (Achtung! Linksgewinde!)
3. Entfernen Sie die Befestigungsmutter, die Unterlegscheibe und den Messerhalter.
4. Nehmen Sie das Messer von der Werkzeugaufnahme
5. Lassen Sie den Werkzeugträger (h) auf der Welle. Achtung! Montieren Sie niemals ein Werkzeug ohne Werkzeugträger! Ohne Werkzeugträger können Sie die Welle nicht blockieren und das Werkzeug nicht wieder lösen.
6. Kontrollieren Sie die Blockierung der Welle und setzen Sie gegebenenfalls den Metallstift (Innensechskantschlüssel) neu ein.
7. Schrauben Sie den Fadenspulenkopf gegen den Uhrzeigersinn auf die Welle. (pic. 5)
8. Zum entfernen des Fadenspulenkopfes ist es erneut notwendig die Welle mit dem Innensechskantschlüssel am Kegelradgetriebe zu blockieren. Montieren Sie den Fadenspulenkopf niemals ohne Werkzeugaufnahme.
9. Beim Arbeiten mit der Fadenspule ist es notwendig die zusätzliche Schutzabdeckung inkl. Fadenschneider zu montieren.d

## **5. ZWEITEILIGER FÜHRUNGSHOLM ZUSAMMENBAU**

1. Schieben Sie beide Teile der Rohrwelle zusammen. (Loch in der Spitze des unteren röhrenförmigen Welle nach oben) Sie werden ein Klicken zu hören.
2. Schraube anziehen..
3. Vor jedem Start richtigen Sitz prüfen

Vor jedem Maschinenstart auf richtigen und korrekten sowie festen Sitz kontrollieren.

### **Demontage**

Lösen Sie die Schraube. Lösen Sie den Verschlussriegel und ziehen den unteren Rohrschaft vorsichtig ab

## **6. ENTFERNEN DER ZUSÄTZLICHEN SCHUTZABDECKUNG**

Für ein besseres Schneidergebnis mit dem Metallmesser ist es notwendig die zusätzliche Schutzabdeckung zu demontieren. Bei Arbeiten mit der Fadenspule ist es jedoch zwingend notwendig die zusätzliche Schutzabdeckung inkl. Fadenschneider zu montieren.

1. Drücken Sie die beiden Laschen aus ihrer Halterung und schieben Sie die Schutzabdeckung heraus (pic. 6A)

## **INBETRIEBNAHME**

**Vor der Inbetriebnahme ist notwendig den Freischneider zu betanken.**

### **SICHERHEITSHINWEISE ZUM BETANKEN**

- Sorgen Sie beim Umgang mit Kraftstoff für eine gute Belüftung. Rauchen Sie nicht während Sie das Gerät betanken und halten Sie einen Sicherheitsabstand zu Wärmequellen ein. Betanken Sie das Gerät niemals bei laufendem oder noch heissem Motor. öffnen Sie den Tankverschluss vorsichtig, damit vorhandener Druck sich langsam freisetzen kann. Starten Sie den Motor mindestens 3 Meter vom Ort des Tankens entfernt. Nichtbeachtung kann Feuer oder Explosion zur Folge haben.
- Verwenden Sie ein in diesem Handbuch empfohlenes Kraftstoffgemisch. Kraftstoffgemisch verschlechtert sich mit der Zeit, verwenden Sie kein Kraftstoffgemisch welches älter als 4 Wochen ist. Nichtbeachtung kann zu Schäden am Motor und zum Erlöschen der Gewährleistung führen.
- Vermeiden Sie direkten Kontakt des Kraftstoffs mit der Haut und das Einatmen von Benzindämpfen. Gesundheitsgefahr!



## AUFTANKEN



Achtung! Diese Maschine wird von einem 2-Takt-Motor angetrieben und darf ausschliesslich mit einem Kraftstoffgemisch aus reinem Benzin und 2-Takt-öl im Verhältnis 40:1 betrieben werden.

Benzin	Öl für Hochgeschwindigkeits- 2-Takt Motoren
2,00 L	50 ml
4,00 L	100 ml
5,00 L	125 ml
Mischverhältnis	40 Teile Benzin + 1 Teil Öl



- Die ersten 4 Liter Kraftstoffgemisch sollten im Verhältnis 33:1 gemischt werden um dem Motor eine schonende Einlaufphase zu gewähren.
- Verwenden Sie nur qualitativ hochwertiges, bleifreies Benzin mit mindestens 90 Oktan.
- Optimale Leistung kann bei Verwendung von 2-Takt-Motoröl Castrol GARDEN 2T erreicht werden. Verwenden Sie nur 2-Takt-öl für luftgekühlte 2-Takt-Motoren der Klassifikation JASO FB / API TC.
- Mischen Sie das Kraftstoffgemisch immer in einem sauberen, für Benzin geeigneten Behälter.
- Giessen Sie zuerst die Hälfte der erforderlichen Menge Benzin in den Behälter. Geben Sie anschliessend die gesamte ölmenge hinzu und schütteln Sie den Behälter. Fügen Sie erst dann die zweite Hälfte Benzin hinzu und schütteln Sie den Behälter erneut.
- Entfernen Sie den Tankverschluss (Abb. 7B) und giessen Sie das Kraftstoffgemisch bis maximal 3cm unterhalb des Einfüllstutzens in den Tank. Schrauben Sie den Tankverschluss wieder auf und wischen Sie eventuelle Kraftstoffrückstände von der Maschine.

## KONTROLLE VOR DEM START

Überprüfen Sie ob das Gerät technisch in einem einwandfreien Zustand ist. Sollten Sie Zweifel über den Zustand des Freischneiders haben, starten Sie das Gerät nicht. Kontaktieren Sie einen autorisierten Servicepartner.

### Achten Sie besonders auf folgende Punkte:

- Schneidwerkzeuge in Bezug auf Schäden und Verschleiss.
- Korrekte Montage der Fadenspule bzw. des Messers und Funktion aller Steuergeräte, vor allem aller Schalter und Griffe.
- Festen Sitz des Zündkerzenstecker – eine lose Verbindung könnte Funken verursachen und eventuelle Benzindämpfe entzünden.
- Saubere Handgriffe und korrekt montierte Schutzeinrichtungen. Alle Sicherheits- und Schutzeinrichtungen müssen korrekt montiert sein und voll funktionsfähig sein.

### Der Schneidkopf muss leicht laufen

Vor dem Start des Geräts ist darauf zu achten, dass der Schneidkopf richtig und leichtgängig sitzt. Entfernen Sie die Schutzkappen von den Kanten des Metallmessers. (Wenn das Messer mit solchen ausgerüstet ist).

## ANBRINGEN DES SCHULTERGURTS

1. Tragen Sie bei Arbeiten mit der Maschine stets den Schultergurt. Achten Sie darauf, dass der Motor abgeschaltet ist bevor Sie den Schultergurt ablegen. Verletzungsgefahr!
2. Legen Sie den Gurt über die Schulter.
3. Stellen Sie die Länge des Gurtes so ein, dass der Haken sich ca. 10 cm unter Ihrer Hüfte befindet.
4. Befestigen Sie den Haken des Schultergurtes an der öse am Führungsholm.
5. Nehmen Sie das Gerät zum Starten vom Haken und hängen Sie es wieder ein wenn sich der Motor im Leerlauf befindet.

## BETRIEB

### STARTEN DES MOTORS

1. Starten Sie den Motor im Abstand von mindestens 3 m vom Ort der Betankung.
2. Stellen Sie bei Verwendung des Schneidmessers sicher, das die Schutzabdeckungen von den Messerschneiden, sofern vorhanden, entfernt wurden!
3. Legen Sie das Gerät auf festen, ebenen Boden. Achten Sie darauf, dass das Schneidwerk nicht mit dem Boden, oder anderen Objekten, in Kontakt kommt.
4. Bringen Sie den Ein/Aus-Schalter zum Starten des Motors in die Position „ON / I“. (pic. 8C)
5. Für einen Kaltstart, setzen Sie den Chokehebel in die Position „CHOKE“/„START“(pic. 7F).
6. Drücken Sie mehrmals die Primerpumpe (G). Wenn der Motor bereits warm ist, können Sie Schritt 5 und 6 überspringen.
7. Halten Sie die Maschine nun mit einer Hand fest am Rohrschaft. Ziehen Sie nun mehrfach am Seilzug (H) bis der Motor zu starten versucht, oder startet.
8. Achtung! Ziehen Sie das Starterseil nicht zu weit aus dem Starter. Wird das Seil bis zum Anschlag aus dem Starter gezogen besteht die Gefahr, das das Seil reißt oder der Seilzugstarter beschädigt wird. Lassen Sie das Seil langsam zurück in den Seilzugstarter gleiten. Ein Zurückschnallen des Starterseiles kann den Seilzugstarter beschädigen.
9. Schalten Sie den Choke aus und ziehen Sie erneut am Seilzug bis der Motor startet. Achtung! Ziehen Sie den Seilzug nicht bis zum Ende. Achten Sie beim Starten immer auf den Schneidkopf.
10. Lassen Sie den Motor einen Moment warm laufen.
11. Sollte der Motor nach 4 - 6 Zügen nicht Starten ändern Sie die Chokeeinstellung und beginnen Sie erneut und überspringen Punkt 5 & 6.
12. Befestigen Sie das Gerät nach dem Starten des Motors am Schultergurt.
13. Drücken Sie die Gashebelsperre (D) und den Gashebel (E) um die Drehzahl des Motors zu erhöhen und mit dem Schnieden zu beginnen.
14. Arbeiten Sie niemals nur mit Vollgas. Nutzen Sie den Motor immer nur mit der benötigten Drehzahl und gönnen Sie ihm Pausen im Leerlauf (z.B. beim Zurückschwenken des Gerätes).
15. Zum Ausschalten des Motors, stellen Sie den Schalter (C) in die Position „STOP / O“.

Sollte der Motor auch beim zweiten Versuch nicht starten, versuchen Sie ihn ohne Choke zu starten. Wenn es Ihnen auch dann nicht gelingt den Motor zu starten, suchen Sie im Kapitel „Fehlersuche“ nach einer Lösung.

### KONTROLLE

#### Arbeitsanweisungen

- Achten Sie bei Arbeiten auf die örtlichen Bestimmungen.
- Arbeiten Sie mit dem Freischneider nicht während der üblichen Ruhezeiten.
- Feste Gegenstände wie Steine, Metallteile usw. müssen vor der Arbeit entfernt werden. Sie könnten fortgeschleudert werden und zu Verletzungen oder Sachschäden führen.
- Achten Sie beim Schneiden von hohen Sträuchern und Vegetation auf eine minimale Schnitthöhe von 15 cm. Auf diese Weise gefährden Sie keine Kleintieren, wie z.B. Igel.
- Halten Sie das Gerät mit beiden Händen gut fest.
- Schneiden Sie nur Gras und Unkraut. Achten Sie auf Wurzeln und Baumstümpfe, sie stellen eine Stolpergefahren dar und können das Gerät beschädigen.
- Seien Sie vorsichtig und achten Sie darauf während der Arbeit niemanden zu gefährden.

## Arbeitssicherheit und Verantwortung

- Achten Sie immer auf den Schneidkopf.
- Halten und Arbeiten Sie mit dem Schneidwerkzeug nie über Hüfthöhe.
- Ersetzen Sie niemals den Kunststoffaden der Fadenspule durch einen Metalldraht. Es besteht erhöhte Gefahr von Verletzungen und Beschädigungen der Maschine!
- Arbeiten Sie nicht auf einer Leiter!
- Arbeiten Sie nur auf stabilen und festen Untergrund!
- Für den Transport den Motor abstellen und den Zündkerzenstecker ziehen!
- Transportieren Sie die Maschine immer am Schultergurt oder an der Rohrwelle .

## ARBEITEN MIT DEM FADENSPULENKOPF

- Schneiden Sie das Gras mittels schwingender Bewegungen von rechts nach links. Mähen Sie langsam und halten Sie das Gerät während des Schneidvorgangs in einem ca. 30° Winkel vor sich.
- Die besten Ergebnisse erreichen Sie, wenn das Gras max. 15 cm hoch ist. Schneiden Sie langes Gras in mehreren Lagen. Beginnen Sie von oben nach unten und schneiden Sie die Grashalme so stückweise kürzer.
- Gehen Sie beim Schneiden rund um Bäume, Zäune, oder anderen Hindernissen langsam vor und schneiden Sie mit der Schnurspitze.
- Vermeiden Sie Kontakt mit festen Hindernissen (Felsen, Mauern, Zäunen, Latten etc.). Das Gerät kann bei Fremdkörperkontakt ruckartig aus der Arbeitsrichtung ausbrechen und der Schneidefaden verschleisst sehr schnell.

**Achtung! Legen Sie die Maschine nicht auf den Boden während des Betriebs und achten Sie darauf, dass der Fadenspulenkopf während des Betriebs den Boden nicht berührt!**

## VERLÄNGERUNG DES SCHNEIDFADENS

Ihr Gerät ist mit einer automatischen Längenkontrolle des Doppelfadens ausgestattet, d.h. die Schneidfäden können durch leichten Kontakt des Fadenspulenkopfes mit dem Boden automatisch nachgeführt werden. Wenn die Fäden länger sind als die vorgesehene Schnittbreite, so werden sie automatisch durch ein Messer in der Schutzabdeckung abgelängt.

1. Wenn die Fäden zu kurz sind Starten Sie das Gerät und üben Sie mit Hilfe des Untergrunds leichten druck auf den Fadenspulenkopf aus. Wiederholen Sie diesen Vorgang ggf. bis der Faden die passende Länge erreicht hat. Achtung! Den Fadenspulenkopf niemals auf einen harten Untergrund wie Asphalt, Steine, Schotter usw. auf tippen. Der Fadenspulenkopf kann irreparabel beschädigt werden.
2. Das Messer in der Schutzabdeckung schneidet den Faden automatisch auf die passende Länge.

**Wenn die Enden der Fäden zu kurz sind können diese nicht automatisch verlängert werden:**

- Schalten Sie den Motor ab und ziehen Sie den Zündkerzenstecker von der Zündkerze.
- Üben sie leichten Druck auf den Fadenspulenkopf aus und ziehen Sie die Schneidfäden von Hand auf die vorgesehene Länge.

**Falls die Enden der Fäden nicht sichtbar sind:**

- Müssen die Enden wieder durch das Fadenspulengehäuse nach aussen geführt werden und evtl. die Fadenspule ersetzt werden. (siehe Kapitel: Austausch der Fadenspule)

**Achtung! Reste des Schneidfadens können weggeschleudert werden und somit zu Verletzungen führen!**

## ARBEITEN MIT DEM MESSER

- Tragen Sie beim Schneiden immer den Schultergurt und geeignete Schutzkleidung.
- Achten Sie darauf, dass das Messer korrekt befestigt ist. Ersetzen Sie beschädigte oder verschlissene Werkzeuge umgehend. – Verletzungsgefahr!
- Schneiden Sie mit dem Metallmesser nur ebene Freiflächen.
- Überprüfen Sie den Arbeitsbereich vor Beginn der Arbeit auf Fremdkörper und entfernen Sie diese. Meiden Sie grössere Hindernisse wie Steine, Felsen, Metall, und andere feste Gegenstände. Die Schneidwerkzeuge können anderenfalls beschädigt werden. Ausserdem besteht die Gefahr von Rückschlag.
- Halten Sie bei der Arbeit den Schneidkopf immer knapp über dem Boden und bewegen Sie das Gerät wie eine Sense langsam von rechts nach links.
- Halten Sie den Messerkopf niemals schräg
- Verwenden Sie das Gerät nicht zum Schneiden von Unterholz oder Sträuchern.
- Kontrollieren Sie das Schneidwerkzeug regelmässig bei der Arbeit auf Beschädigungen.
- Lassen Sie das Messer schärfen, wenn es stumpf ist, oder ersetzen Sie es durch ein neues original Messer.

### Wenn die Maschine vibriert:

Reinigen Sie das Gerät. Entfernen Sie Gras und Schmutz vom Schneidkopf und der Schutzabdeckung und kontrollieren Sie das Schneidwerkzeug auf Beschädigungen. Lassen Sie Ihren Freischneider gegebenenfalls durch eine qualifizierte Fachwerkstatt prüfen.

## WARTUNG

Eine richtig durchgeführte Wartung ist wichtig für einen sicheren, wirtschaftlichen und störungsfreien Betrieb der Maschine. Nur bei regelmässiger und sachgemässer Wartung kann die Gewährleistung aufrechterhalten werden. Um einen einwandfreien Betrieb des Geräts zu gewähren ist es zwingend erforderlich, dass eine jährliche Wartung in einer autorisierten Fachwerkstatt durchgeführt wird.

**⚠️ Warnung! Eine Unsachgemässe Wartung, die Nichtbehebung eines Problems vor dem Betrieb, oder Einsatz von Nicht-Originalersatzteilen kann zu Fehlfunktionen führen, welche Sie ernsthaft verletzen könnten und das Gerät beschädigen.**

**⚠️ Warnung! Entfernen Sie vor jeglichen Wartungsarbeiten und vor dem Wechseln von Zubehör den Zündkerzenstecker von der Zündkerze und warten Sie bis alle beweglichen Teile zum vollständigen Stillstand gekommen sind.**

- Befolgen Sie immer die Kontroll- und Wartungsempfehlungen in diesem Handbuch.
- Damit ihr Freischneider lange einsatzfähig bleibt, finden Sie auf den folgenden Seiten Hinweise zu regelmässig durchzuführenden Wartungen. Andere Wartungsarbeiten, die schwieriger sind oder Spezialwerkzeuge erfordern, müssen von einem autorisierten Servicepartner durchgeführt werden.
- Der Wartungsplan gilt für normale Betriebsbedingungen. Wenn Sie ihren Motor unter erschwerten Bedingungen, wie anhaltenden Hochlastbetrieb oder Sie bei hohen Temperaturen, in feuchter, oder staubiger Umgebung arbeiten, fragen Sie ihren Fachhändler nach Empfehlungen für Ihre individuellen Bedürfnisse und Verwendung.
- Reinigen Sie das Gerät nach Abschluss der Arbeit sorgfältig und schmieren Sie alle Metallteile mit Fett oder Öl ein. Überprüfen Sie den Freischneider nach längerer Einlagerung sorgfältig.

- Überprüfen Sie regelmässig die Festigkeit aller Schrauben, Muttern, usw. um das Gerät in einem sicheren Arbeitszustand zu halten.
- Lassen Sie das Gerät einmal in der Saison von einem autorisierten Servicepartner überprüfen.

**⚠ Warnung! Nichtbeachtung der folgenden Warnhinweise und Sicherheitsmassnahmen kann schwere Verletzungen oder sogar den Tod zur Folge haben. Befolgen Sie immer alle Vorsichtsmassnahmen dieser Bedienungsanleitung.**

## WARTUNGSPLAN

Bewahren Sie den Wartungsplan zusammen mit der Betriebsanleitung sorgfältig auf und halten Sie die vorgeschriebenen Wartungsintervalle immer ein. Wartungsarbeiten, welche nicht in dieser Betriebsanleitung beschrieben sind, komplizierter sind oder den Einsatz von Spezialwerkzeug erfordern, müssen durch eine qualifizierte Werkstatt durchgeführt werden.

	Maschinenteil	Massnahme	Vor jedem Einsatz	Betriebs-	Betriebs-	Betriebs-	Hinweis
				stunden	stunden	stunden	
				25	50	100	
Motor	Kraftstoffsystem	auf Leckagen prüfen	•				
	Kraftstofftank, Luftfilter, Kraftstofffilter	prüfen / reinigen	•	•			wenn notwendig ersetzen
	Zündkerze	reinigen und Elektrodenabstand einstellen			•		0.6-0.7 mm wenn notwendig ersetzen
	Kühlrippen, Lüftungsschlitze, Lüfterrad	reinigen		•			
	Auspuff, Funkenfänger, Auslassöffnung Zylinder	prüfen / reinigen				•	
SHAFT	Gashebel & Zündschalter	auf Funktionsfähigkeit und Leichtgängigkeit prüfen	•				
	Schneidwerkzeug	auf Beschädigungen und korrekte Montage prüfen und ggf. ersetzen	•				
	Schutzabdeckung	stellen Sie sicher dass Sie ordentlich befestigt und nicht beschädigt ist	•				
	Kegelradgetriebe	Überprüfen, fetten, falls erforderlich		•			
	Schrauben, Muttern, Bolzen	Prüfen, fest ziehen	•			•	Einstellschrauben ausgenommen

## MASCHINEN UNTERHALT

- Sorgfältiger Umgang und regelmässige Reinigung gewährleisten, dass das Gerät effizient und funktionsfähig bleibt.
- Halten Sie das Gerät in einem guten Zustand. Falls nötig, ersetzen Sie auch die Warnhinweise auf der Maschine.
- Überprüfen Sie regelmässig alle Muttern, Bolzen und Schrauben auf Festigkeit, um sicherzustellen, dass sich das Gerät in einem sicheren Betriebszustand befindet.
- Um die Brandgefahr zu reduzieren, halten Sie den Motor, Schalldämpfer und den Kraftstofftank

frei von Schmutz und Fett.

- Achten Sie immer darauf, dass die Lüftungsöffnungen frei von Schmutz sind.
- Abgenutzte oder beschädigte Teile sind zu Ihrer eigenen Sicherheit zu ersetzen. Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.

### **AUSTAUSCHEN DER FADENSPULE (PIC. 10)**

1. Schalten Sie den Motor ab und ziehen Sie den Zündkerzenstecker von der Zündkerze.
2. Legen Sie das Gerät in einer stabilen Position auf den Boden und stellen Sie sicher, dass kein Kraftstoff aus dem Gerät ausläuft.
3. Drehen Sie das Spulengehäuse, von Hand, im Uhrzeigersinn um den Fadenspulenkopf von der Maschine zu trennen. Blockieren Sie dazu das Kegelradgetriebe mit einem Innensechskantschlüssel.
4. Drücken Sie zum öffnen des Fadenspulenkopfes auf die seitlichen Haltetaschen und öffnen Sie den Deckel (I) durch abziehen. Entnehmen Sie die Spule (J) aus dem Fadenspulenkopf. Die Spule wird von einer Feder unterstützt. Achten Sie darauf die Feder nicht zu verlieren.
5. Zur Montage der neuen Spule fädeln Sie beide Enden der Spule durch die Ösen im Spulengehäuse (K). Schieben Sie die Spule in das Spulengehäuse und ziehen Sie beide Enden der Schnur aus dem Spulengehäuse. überprüfen Sie den korrekten Sitz der Feder und der Fäden und setzen Sie den Deckel des Fadenspulenkopfes wieder auf.Achten Sie darauf das der Deckel richtig eingerastet ist und fest sitzt.
6. Bringen Sie den Fadenspulenkopf entgegen dem Uhrzeigersinn wieder an der Maschine an
7. Passen Sie die Fadenlänge auf ca. 13 cm an, dies bedeutet für den Motor in der Warmlaufphase eine geringere Belastung.

### **ERSETZEN / EINSTELLEN DER ZÜNDKERZE**

Abgenutzte Zündkerzen oder ein zu grosser Elektrodenabstand reduzieren die Motorleistung und erschweren den Motorstart.

1. Schalten Sie den Motor ab.
2. Trennen Sie den Zündkerzenstecker von der Zündkerze (pic. 12)
3. Schrauben Sie die Zündkerze, mit Hilfe des mitgelieferten Werkzeugs, gegen den Uhrzeigersinn heraus.
4. Reinigen Sie die Zündkerze mit einer Drahtbürste.
5. Überprüfen Sie den Elektrodenabstand mit einer Lehre (im Fachhandel erhältlich). Der Elektrodenabstand sollte 0.6 – 0.7 mm betragen.
6. Stellen Sie, durch leichtes Biegen des Elektrodenarms, den Abstand ein.
7. Montieren sie die nun eingestellte, saubere Zündkerze wieder, oder ersetzen Sie sie ggf. durch eine Neue.
8. Schliessen Sie den Zündkerzenstecker wieder an. .

### **SCHÄRFEN DES FADENABSCHNEIDERS**

Verwenden Sie Schutzhandschuhe, um Verletzungen zu vermeiden.

1. Schrauben Sie den Fadenabschneider aus der Schutzabdeckung.
2. Befestigen Sie den Fadenabschneider in einem Schraubstock und schärfen Sie ihn mit einer Flachfeile. Gehen Sie vorsichtig vor und feilen Sie nur in eine Richtung.
3. Montieren Sie den Fadenschneider wieder in der Schutzabdeckung

Verwenden Sie die Maschine nicht ohne den Fadenschneider. Sollte die Klinge defekt sein, muss diese umgehend ersetzt werden.

## WARTUNG DES KEGELRADGETRIEBES

überprüfen Sie vor jeder Verwendung das Kegelradgetriebe und fetten Sie es, falls erforderlich. Zum Fetten des Getriebes entfernen Sie die Schraube an der Seite des Getriebegehäuses (pic. 13). Verwenden Sie spezielles Castrol LMX Fett.


## AUSTAUSCHEN DES KRAFTSTOFFFILTERS

- Verwenden Sie die Maschine niemals ohne Kraftstofffilter. Ersetzen Sie den Kraftstofffilter regelmässig.
- Lassen Sie den Kraftstoff in einen geeigneten Behälter, an einem gute belüfteten Ort, ab.
- Ziehen Sie die Kraftstoffleitung, mit Hilfe eines Drahthakens, heraus und entfernen Sie den Kraftstofffilter durch Drehen.
- Ersetzen Sie den Kraftstofffilter und bringen Sie die Kraftstoffleitung wieder zurück in den Kraftstofftank.

## EINSTELLUNG DES VERGASERS

Der Vergaser ist vom Hersteller für optimale Leistung eingestellt. Sollte eine zusätzliche Anpassung notwendig sein, kontaktieren Sie einen autorisierten Servicepartner!

## REINIGUNG DER MASCHINE

 **Achtung: Reinigen Sie die Maschine niemals mit Wasser. Wasser kann den Motor beschädigen oder in das Kraftstoffsystem gelangen und den Kraftstoff verunreinigen.**

- Lassen Sie den Motor vor Beginn der Reinigung mindesten eine halbe Stunde abkühlen.
- Wischen Sie alle Oberflächen der Maschine und des Motors mit einem trockenen Tuch ab.
- Reinigen Sie die Maschine, insbesondere das Schneidwerkzeug und die Schutzabdeckung nach jeder Nutzung von Schnitresten und Schmutzablagerungen.
- Die Maschine darf weder mit Wasser besprüht werden noch ins Wasser gelegt werden.
- Verwenden Sie keine Lösungs- oder Reinigungsmittel. Diese können die Maschine irreparabel beschädigen.

 **Achtung! Verwenden Sie niemals aggressive Reinigungs- oder Lösungsmittel zum Reinigen der Maschine.**

## REINIGUNG DES LUFTFILTERS

Lassen Sie den Motor niemals ohne Luftfilter laufen. Anderenfalls können Staub und Schmutz in den Motor gelangen, was zu Schäden führen kann. Halten Sie den Luftfilter stets sauber!

1. Schalten Sie den Motor ab und ziehen Sie den Zündkerzenstecker von der Zündkerze.
2. Lösen Sie die Schraube der Luftfilterabdeckung und entfernen Sie die Abdeckung (pic. 11).
3. Entfernen Sie die Filtereinlage.
4. Reinigen Sie den Filter erst mit Seifenwasser und dann mit reinem Wasser. Verwenden Sie niemals Benzin!
5. Lassen Sie die Filtereinlage an der Luft trocknen und benetzen Sie ihn leicht mit Filteröl.
6. Montieren Sie den Luftfilter wieder in umgekehrter Reihenfolge.
7. Ersetzen Sie den Luftfilter wenn er verschlissen, beschädigt oder stark verschmutzt ist.

# FEHLERSUCHE

Problem	Possible cause	Problem solution
Motor startet nicht	Kraftstofftank ist leer	Maschine Betanken
	Falsche Startreihenfolge	Halten Sie sich an die Anleitung zum Starten der Maschine
	Motor „überschwemmt“	öffnen Sie die Chokeyklappe und lösen Sie die Gashebelsperre; starten Sie mehrmals, wenn nötig Zündkerze entfernen, reinigen und trocknen
	Zündkerze durch Kohlenstoff verunreinigt Falscher Elektrodenabstand.	Zündkerze reinigen, einstellen oder ersetzen
	Beschädigte Zündkerzenkabel oder Stecker	Beschädigtes Teile austauschen
	Schmutziger oder falsch eingestellter Vergaser	Lassen Sie den Vergaser von einem autorisierten Servicepartner einstellen, bze ersetzen
	Kraftstofffilter verstopft	Reinigen oder ersetzen
Motor läuft im Leerlauf zu schnell	Kalter Motor	langsam warm laufen lassen
Motor erreicht nicht die maximale Leistung	Schmutzige Zündkerze Falscher Elektrodenabstand	Zündkerze reinigen, einstellen, oder ersetzen
	Choke-Hebel in falscher Position	Setzen Sie den Chokeyhebel in Position „RUN“
	Verschmutzter Luftfilter	Reinigen oder ersetzen
	Schmutziger oder falsch eingestellter Vergaser	Lassen Sie den Vergaser von einem autorisierten Servicepartner einstellen, bzw ersetzen
	Falsches Kraftstoffgemisch	Tanken Sie entsprechend der Gebrauchsanweisung das passende Gemisch
	Dichtung im Kurbelgehäuse undicht	Kontaktieren Sie einen autorisiertem Servicepartner
	Zylinder, verschlissene Kolbenringe	
	Dichtung im Kurbelgehäuse undicht	
übermäßige Rauchentwicklung	Falsch eingestellter Vergaser	Lassen Sie den Vergaser von einem autorisierten Servicepartner einstellen, bzw. ersetzen
	Falsches Kraftstoffgemisch	Falsches Kraftstoffgemisch

**Sollten Ihnen diese möglichen Fehlerbeschreibungen nicht weiter helfen kontaktieren Sie bitte eine qualifizierte Fachwerkstatt!**



## LAGERUNG

### ALLGEMEINE HINWEISE ZUR LAGERUNG

- Reinigen Sie das Gerät und das Zubehör nach jedem Gebrauch gründlich (siehe Reinigung des Gerätes). Nur so können Sie Schimmelbildung und Korrosion vermeiden.
- Lagern Sie die Maschine an einem trockenen und sauberen Ort, der vor Frost geschützt ist, ausserhalb der Reichweite unbefugter Personen, insbesondere ausserhalb der Reichweite von Kindern.
- Lagern Sie den Freischneider nicht in direkter Sonneneinstrahlung.
- Decken Sie das Gerät mit einem Luftdurchlässigen Tuch gegen Staub ab. Als Staubschutz keine Kunststofffolien verwenden. Die undurchlässige Abdeckung hält die Feuchtigkeit zurück und führt zur Korrosion und Schimmelbildung.
- Halten Sie Ihre Maschine immer in einem guten gepflegten Zustand. Ersetzen Sie Hinweis und Warnaufkleber wenn diese nicht mehr gut lesbar sind.
- Stellen oder legen Sie den Freischneider nicht auf die Schutzabdeckung. Am Besten ist es die Schutzabdeckung vor der Einlagerung vom Gerät zu demontieren, damit diese nicht in Kontakt mit anderen Gegenständen kommt und sauber gelagert werden kann. Sonst besteht die Gefahr, dass die Schutzabdeckung verformt und Abmessungen und Sicherheitsfunktionen dadurch verändert werden..

**! Hinweis:** Bei der Lagerung ist darauf zu achten das Gerät vor Korrosion zu schützen. Benetzen Sie dazu alle beweglichen und Metallteile mit einem dünnen Ölfilm.

### HINWEISE ZUR LAGERUNG DES MOTORS

**! Vorsicht!** Lagern Sie den Motor nie in der Nähe von Öfen, Warmwasseraufbereitern, oder anderen Geräten die Funken erzeugen können.

### VORBEREITUNGEN ZUR LAGERUNG

Eine richtige Vorbereitung zur Lagerung ist wichtig, damit der Motor lange einsatzfähig bleibt. Die folgenden Schritte werden Ihnen dabei helfen Rost und Korrosion von Ihrem Motor fern zu halten und ein leichtes Starten für die Wiederinbetriebnahme zu gewährleisten.

### REINIGUNG

Wenn der Motor im Betrieb war, lassen Sie ihm mindestens eine halbe Stunde Zeit zum Abkühlen bevor Sie mit der Reinigung beginnen. Reinigen Sie alle Aussenflächen, reparieren Sie kleinere Lackschäden und benetzen Sie alle Teile die korrodieren könnten mit einem dünnen Ölfilm.

**! Hinweis:** Mit einem Gartenschlauch oder Hochdruckreiniger kann Wasser in den Luftfilter oder Schalldämpfer gelangen. Wasser kann durch den Luftfilter eindringen und in die Auspuffanlage oder in den Zylinder gelangen, was zu Schäden führen kann.

### LAGERUNG ZWISCHEN EINSÄTZEN


Soll der Motor mit Benzin im Kraftstofftank und Vergaser gelagert werden, wird das Benzin altern. Alter Kraftstoff verursacht Probleme beim Starten und hinterlässt klebrige Rückstände, welche das Kraftstoffsystem verstopfen. Wenn sich das Benzin im Motor während der Lagerung verschlechtert, kann es vorkommen, dass der Vergaser und andere Kraftstoffsystemkomponenten gewartet oder ausgetauscht werden müssen. Kraftstoff sollte nicht länger als 14 Tage in der Maschine bleiben. Wenn Sie den Kraftstoff länger im Gerät lassen, kann dies Schäden am Motor verursachen welche nicht von der Gewährleistung abgedeckt sind.

1. Leeren Sie den Kraftstofftank nur an gut belüfteten Orten.
2. Starten Sie den Motor und lassen Sie ihn im Leerlauf laufen, bis er auf Grund von Mangel an Kraftstoff im Vergaser von selbst zum stehen kommt.
3. Lassen Sie den Motor anschliessend für ca. 5 Minuten abkühlen.

#### **BEI LAGERUNG VON MEHR ALS 3 MONATEN:**

1. Lösen Sie die Zündkerze mit entsprechendem Werkzeug.
2. Befüllen Sie die Verbrennungskammer mit 2 Esslöffeln sauberem 2-Takt-Motoröl und ziehen Sie einige Male am Seilzug um das Öl gleichmässig im Motor zu verteilen.
3. Schrauben Sie die Zündkerze wieder ein.

## **TRANSPORT**

 **Warnung! Lassen Sie den Motor abkühlen bevor Sie das Gerät transportieren.**

 **Der Kraftstofftank muss leer sein. Verschütteter Kraftstoff oder Kraftstoffdämpfe können sich entzünden.**

- Leeren Sie den Kraftstofftank bevor Sie das Gerät transportieren.
- Lassen Sie den Motor abkühlen bevor Sie das Gerät transportieren.
- Achten Sie darauf, dass das Gerät während des Transports keinen Stößen ausgesetzt ist, oder andere Gegenstände auf das Gerät fallen können.
- Stellen Sie keine anderen Geräte oder Objekte auf die Maschine.
- Für einen vereinfachten Transport kann der Griff demontiert werden

## **SERVICE UND ERSATZTEILE**

- Im Falle eines Defektes des Geräts sollte diese von einer qualifizierten Servicewerkstatt repariert werden.
- Es dürfen nur original Ersatzteile verwendet werden. Dies ist notwendig um die Sicherheit Ihres Geräts zu erhalten.
- Wenn Sie technische Beratung, eine Reparatur oder Ersatzteile benötigen wenden Sie sich bitte an **www.hecht.cz**
- Für Ersatzteilbestellungen notieren Sie bitte die Ersatzteilnummern. diese finden Sie unter **www.hecht.cz**

## **ENTSORGUNG**

- Entsorgen Sie Ihr Gerät, Zubehör und Verpackung in übereinstimmung mit den Anforderungen des Umweltschutzes in der Recycling-Sammelstelle.
- Diese Maschine gehört nicht in den Hausmüll. Schützen Sie die Umwelt und geben Sie das Gerät an einer entsprechenden Sammelstellen ab, wo es kostenlos entsorgt werden kann. Für weitere Informationen kontaktieren Sie bitte Ihre lokale Behörde oder die nächstgelegene Sammelstelle.
- Unsachgemässe Entsorgung kann entsprechend der nationalen Vorschriften geahndet werden.
- Benzin und Öl sind gefährlicher Sondermüll. Entsorgen Sie ihn bitte auf die vorgeschriebene Art und Weise. Dieser Müll gehört nicht in den Hausmüll. Bezüglich der Entsorgung von Öl und Kraftstoffresten wenden Sie sich bitte an Ihr Stadt- oder Gemeindeamt, Ihr HechtServicecenter oder Ihren Händler.

# GEWÄHRLEISTUNG

## Es gelten die allgemeinen Geschäftsbedingungen Ihres Händlers!

- Sämtliche Produkte sind für den Heimgebrauch bestimmt, soweit nicht in der Gebrauchsanleitung, in der Betriebsbeschreibung oder im Benutzerhandbuch etwas anderes festgelegt ist. Bei Verwendung auf andere Weise oder bei Verwendung im Widerspruch zu dieser Anleitung werden Mängelrügen nicht als berechtigt anerkannt.
- Eine ungeeignete Produktauswahl oder der Umstand, dass das Produkt nicht Ihren Anforderungen genügt, ist kein Reklamationsgrund. Der Käufer ist mit den Eigenschaften des Produkts vertraut.
- Voraussetzung für die Erbringung von Leistungen im Rahmen der Gewährleistung ist, dass die Anweisungen für Betrieb, Bedienung, Reinigung, Lagerung und Wartung eingehalten wurden.
- Schäden, die durch natürliche Abnutzung, Überlastung oder falsche Bedienung, sowie den Einsatz ausserhalb der nachweislich eingehaltenen Wartungsintervalle entstehen, sind von der Gewährleistung ausgeschlossen.
- Die Gewährleistung bezieht sich weder auf eine durch die übliche Verwendung entstandene Abnutzung der Sache noch auf die Abnutzung der als Verbrauchsmaterial bezeichneten Teile (z.B. Kraftstoff- und Betriebsfüllungen, Filter, Mähmesser, Keilriemen und Zahnriemen, Ketten, Kohlenbürsten, Dichtungen, Zündkerzen usw.).
- Bei zu gesenkten Preisen verkauften Produkten bezieht sich die Gewährleistung nicht auf die Mängel, wegen denen der gesenkte Preis vereinbart wurde.
- Schäden, die infolge von Materialmängeln oder Fehlern des Herstellers entstanden sind, werden kostenlos durch Ersatzlieferung oder Instandsetzung behoben. Voraussetzung ist, dass das Gerät unserer Servicewerkstatt unzerlegt, ordnungsgemäss verpackt und mit dem Kaufbeleg übergeben wird.
- Reinigung, Wartung, Prüfung und Einstellung des Geräts werden nicht als Gewährleistungen angesehen und sind zu bezahlende Dienstleistungen.
- Instandsetzungen, die nicht der Gewährleistung unterliegen, können Sie gegen Entgelt in einer unserer Servicewerkstätten vornehmen lassen. Unsere Servicewerkstatt erstellt Ihnen gern einen Kostenvoranschlag.
- Wir können uns nur mit Geräten befassen, die sauber, komplett und bei Zusendung auch ausreichend verpackt und frankiert wurden. Unfrei – als Sperrgut, Express- oder Sondertransport zugesandte Geräte werden nicht angenommen.
- Im berechtigten Gewährleistungsfall wenden Sie sich bitte an eine unserer Servicewerkstätten. Dort erhalten Sie Auskunft zur weiteren Bearbeitung Ihrer Mängelrüge.

## Normaler Verschleiss:

- Genau wie alle mechanischen Teile benötigt auch dieses Gerät von Zeit zu Zeit Service und den Austausch von Verschleissteilen, um ordnungsgemäss funktionieren zu können. Diese Reparaturen fallen nicht unter die Gewährleistung.

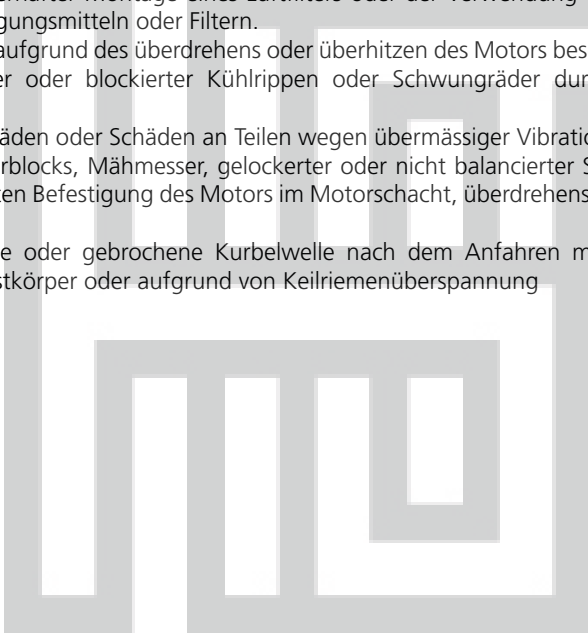
## Fehlerhafte Wartung:

- Die Lebensdauer des Geräts hängt von den Bedingungen, unter denen er betrieben wird und der sorgfältigen Wartung ab, die ihm gewährt wird. Die Gewährleistung bezieht sich nicht auf Abnutzung durch Staub, Schmutz, Sand oder andere aggressive Materialien, die in Zusammenhang mit fehlerhafter Wartung in die Komponenten des Geräts eindringen. Die Gewährleistung bezieht sich nur auf Material- und Produktionsfehler. Diesbezüglich können

keine Anforderungen auf Rückvergütung für im Gerät verbaute Teile geltend gemacht werden.

**Die Gewährleistung erstreckt sich nicht auf Reparaturen aufgrund von:**

- Einbau anderer als der Original-Ersatzteile.
- Bedienelemente oder Baugruppen, die den Start erschweren, eine Leistungsreduktion verursachen und die Lebensdauer verringern.
- Undichte Pumpen, verstopfte Ölleitungen, festgefressene Ventile oder andere Defekte, die von der Verwendung verschmutzten oder überalterten Hydrauliköls herrühren. Verwenden Sie nur frisches, sauberes Öl der vorgeschriebenen Viskosität.
- Reparatur oder Einstellung von Verbindungsteilen bzw. Montage, von Nicht-Originalteilen von z. B. Zahnkupplung, Fernbedienungen o. Ä.
- Schaden bzw. Abnutzung von Teilen aufgrund von Schmutzpartikeln, die in den Motor oder andere Komponenten der Maschine eingedrungen sind wegen unzureichender Wartung oder fehlerhafter Montage eines Luftfilters oder der Verwendung von Nicht-Originalteilen von Reinigungsmitteln oder Filtern.
- Teile, die aufgrund des überdrehens oder überhitzen des Motors beschädigt wurden, wegen verstopfter oder blockierter Kühlrippen oder Schwungräder durch Gras, Spänen oder Schmutz.
- Motorschäden oder Schäden an Teilen wegen übermässiger Vibrationen durch das Lockern des Motorblocks, Mähmesser, gelockerter oder nicht balancierter Schwungräder bzw. der fehlerhaften Befestigung des Motors im Motorschacht, überdrehens oder unsachgemäßem Betrieb.
- Verbogene oder gebrochene Kurbelwelle nach dem Anfahren mit dem Mähmesser an einem Festkörper oder aufgrund von Keilriemenüberspannung



**CONFIRMATION OF FAMILIARITY WITH THE OPERATION OF THE DEVICE / POTVRZENÍ  
O SEZNÁMENÍ SE S OBSLUHOU ZAŘÍZENÍ / POTVRDENIE O ZOZNÁMENÍ SA S OBSLUHOU  
ZARIADENIA / POTWIERDZENIE ZAPOZNANIA SIĘ Z EKSPLOATACJĄ URZĄDZENIA / A GÉP  
ÁTVÉTELÉNEK ÉS BEMUTATÁSÁNAK AZ IGAZOLÁSA**

EN	CS	SK	PL	HU
The name of device *	Název zařízení *	Názov zariadenia *	Nazwa sprzętu *	Gép megnevezése *
Model *	Model *	Model *	Model *	Modell *
Date of purchase *	Datum prodeje *	Dátum predaja *	Data sprzedaży *	Értékesítés időpontja *
Serial number of the machine *	Výrobní číslo stroje *	Výrobné číslo stroja *	Nr. fabryczny urządzenia *	Gép gyártás száma *
Buyer (name, company name), address *	Kupující (jméno, název firmy), adresa *	Kupujúci (meno, názov firmy), adresa *	Nabywca (nazwisko, nazwa firmy), adres *	Vevő (név vagy cégnév), cím *
I confirm that I received the device fully functional and complete with instructions and proof of purchase from an official authorized dealer Werco and accept the terms of this warranty.	Potvrzuji, že jsem zařízení obdržel plně funkční a kompletní, s návodem k použití a dokladem o koupi od oficiálního autorizovaného prodejce firmy Werco a akceptuji podmínky této záruky.	Potvrdzujem, že som zariadenie dostal plne funkčné a kompletne, s návodom na použitie a dokladom o kúpe od oficiálneho autorizovaného predajcu firmy Werco a akceptujem podmienky tejto záruky.	Oświadczam, że urządzenie odebrałem w pełni sprawne i kompletne wraz z Instrukcją obsługi oraz dowodem zakupu od oficjalnego autoryzowanego dystrybutora firmy WERCO i akceptuję warunki niniejszej gwarancji.	Igazolom, hogy a gépet működőképes állapotban és hiánytalanul, a használati útmutatóval együtt átvettem a Werco cég hivatalos forgalmazójától. A gép garanciális feltételeit elfogadom.
* fills seller	* vyplní prodejce	* vyplní predajca	* wypełnia sprzedawca	* az értékesítő tölti ki
Buyer's signature / Unterschrift des Käufers / Podpis kupujícího / Podpis kupujícíeho / Podpis nabywcy / Vevő aláírása		Stamp and signature * / Stempel und Unterschrift der Verkäufer * / Razítko a podpis prodejce * / Pečiatka a podpis predajcu * / Pieczętka i podpis sprzedawcy * / Értékesítő bélyegzője és aláírása *		

**CENTRAL SERVICE / CENTRÁLNÍ SERVIS / CENTRÁLNY SERVIS / SERWIS CENTRALNY/ KÖZPONTI SZERVIZ**  
 WERCO spol. s r.o., U Mototechny 131, 251 62 Tehovec, Tel: +420 323 601 347, Fax: +420 323 661 348, www.werco.cz, servis@werco.cz  
 WERCO SK, spol. s r.o., Letisková 20, 971 01 Prievidza, Tel: +421 46 542 03 20, Fax: +421 46 542 72 07, www.werco.sk, reklamacie@werco.sk  
 WERCO Polska sp. z o.o., ul. Mickiewicza 54, 66-450 Bogdaniec, Tel: 48 957 117 140, Fax: 48 957 117 141, www.wercopolska.pl, info@wercopolska.pl  
 HECHT Hungary, Budapest, további információk a www.hecht.hu honlapon.

# EC DECLARATION OF CONFORMITY / ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ / ES VYHLÁSENIE O ZHODE / DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE / EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

**EN** We, the manufacturer of the device and the holder of the documents for issuing this "EC Declaration of Conformity" /  
**CS** My, výrobce uvedeného zařízení a držitel podkladů k vydání tohoto „ES prohlášení o shodě“ /  
**SK** My, výrobca uvedeného zariadenia a držiteľ podkladov k vydaniu tohto "ES vyhlásenia o zhode" / **PL** My, producent urządzenia i posiadacz dokumentów wydanych na podstawie „Deklaracji Zgodności“ / **HU** A gyártó, az alábbi feltüntetett termékre, a jelen EK megfelelőségi nyilatkozatot adja ki.

**Werco spol. s r.o., Za mlýnem 25/1562, 147 00 Praha 4, Czech Republic, IČO 61461661**

**EN** Declare on our own responsibility / **CS** Vydáváme na vlastní zodpovědnost toto prohlášení / **SK** Vydávame na vlastnú zodpovednosť toto vyhlásenie / **PL** Wydajemy na własną odpowiedzialność tę deklarację / **HU** Felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy az alábbi

**EN** Machinery / **CS** Strojní zařízení / **SK** Strojné zariadenie / **PL** Maszyny / **HU** Gépi berendezés

**EN** Petrol Brushcutter **CS** Motorový křovinořez **SK** Motorový krovinořez **PL** Kosa motorowa  
**HU** Motoros-Bozótvágo

**EN** Trade name and type / **CS** Obchodní název a typ / **SK** Obchodný názov a typ / **PL** Nazwa firmy i rodzaj /  
**HU** Kereskedelmi megnevezés és típus

**Hecht 129BTS**

**EN** Model / **CS** Model / **SK** Model / **PL** Model / **HU** Modell

**CG260H**

**EN** The procedure used for the assessment of the conformity / **CS** Postup použitý při posouzení shody / **SK** Postup použitý na posúdenie zhody / **PL** Stosowana procedura oceny zgodności / **HU** Megfelel a termék megfelelőségének a kiértékeléséhez felhasznált

**EN** under Directive  
2000/14/ES, annex  
VI.  
as amended  
2005/88/ES

**CS** podle směrnice  
2000/14/ES, příloha  
VI.  
v platném znění  
2005/88/ES

**SK** podľa smernice  
2000/14/ES, príloha  
VI.  
v platnom znení  
2005/88/ES

**PL** Dyrektywą  
2000/14/ES,  
załącznik VI.  
z późniejszymi zmi-  
anami 2005/88/ES

**HU** A 2000/14/ES,  
irányelv szerint, VI.  
melléklet,  
módosítás 2005/88/  
ES.

**EN** This declaration was issued on the basis of certificate and measurement protocols of / **CS** Toto prohlášení o shodě bylo vydáno na základě certifikátů a měřících protokolů společnosti / **SK** Toto vyhlásenie o zhode bolo vydané na základe certifikátu a meracích protokolov spoločnosti / **PL** Niniejsza deklaracja zgodności została wydana na podstawie certyfikatu i protokołów pomiarowych / **HU** A megfelelőségi nyilatkozatot az alábbi vizsgálat intézet által elvégzett típusvizsgálati jegyzőkönyv alapján adtuk ki:

**VCA Headquarters, United Kingdom;  
TÜV SÜD Product Service GmbH, Germany;  
TÜV SÜD Certification and Testing Co., Ltd., P.R.C.**

**EN** This declaration of conformity is issued in accordance with EU directives / **CS** Toto prohlášení o shodě je vydáno v souladu se směrnicemi EU / **SK** Toto vyhlásenie o zhode je vydané v súlade so směrnicami EU / **PL** Ta deklaracja zgodności wydana zgodnie z dyrektywami UE / **HU** A jelen megfelelőségi nyilatkozatot az alábbi EK rendeletekkel összhangban adtuk ki:

**2014/30/EU  
2006/42/EC  
2000/14/EC & 2005/88/EC  
97/68/EC & 2004/26/EC**

**EN** Engine type / **CS** Typ motoru / **SK** Typ motora / **PL** Typ silnika / **HU** Motor típusa

**1E34FN**

**EN** Validating number / **CS** Schvalovací emisní číslo / **SK** Schvalovacie emisné číslo / **PL** Numer identyfikacyjny /  
**HU** Jóváhagyási szám

**e11\*97/68SA\*2004/26\*0644\*00**

**EN** The following harmonised norms are used for guarantee of conformity, together with the national norms and regulations / **CS** Na zaručení shody se používají následující harmonizované normy, jako i národní normy a ustanovení / **SK** Na zaručenie zhody sa používajú nasledujúce harmonizované normy, ako aj národné normy a ustanovenia / **PL** Zapewnienia zgodności, z następującymi normami zharmonizowanymi, a także krajowe normy i przepisy / **HU** A megfelelőségi nyilatkozat kiadásához az alábbi harmonizált szabványokat és rendelkezéseket vettük figyelembe:

**EN ISO 11806-1; EN ISO 14982;  
EN ISO 22868; EN ISO 22867**

**EN** Guaranteed sound power level / **CS** Garantovaná hladina akustického výkonu / **SK** Garantovaná hladina akustického výkonu / **PL** Gwarantowany poziom mocy akustycznej / **HU** Garantált akusztikus teljesítményszint

**LwA = 117 dB(A)**

**EN** Measured sound power level / **CS** Naměřená hladina akustického výkonu / **SK** Nameraná hladina akustického výkonu / **PL** Zmierzony poziom mocy akustycznej / **HU** Mért zajszint

**LwA = 114 dB (A) ; K = 3 dB (A)**

**EN** Number of the noise measurement protocol demonstrating compliance with the requirements of Directive 2000/14/EC / **CS** Číslo protokolu měření hluku dokládající splnění požadavků směrnice 2000/14/ES / **SK** Číslo protokolu merania hluku potvrdzujúce splnenie požiadaviek smernice 2000/14/ES / **PL** Protokół pomiarów hałasu potwierdzający zgodność z wymogami dyrektywy 2000/14/ES / **HU** A 2000/14/EK irányelv szerint végrehajtott zajmérésí jegyzőkönyv száma

**48.403.10.0745.00**

**EN We confirm hereby that**

- this machine device, defined by mentioned data, is in conformity with basic requirements mentioned in government regulations and technical requirements and is safe for usual operation, contingently for the use determined by manufacturer; - there were taken measures to ensure the conformity of all products introduced to the market with the technical documentation and requirements of the technical regulations

**CS Potvrzujeme, že**

- toto strojní zařízení, definované uvedenými údaji, je ve shodě se základními požadavky uvedenými v NV a TP a je za podmínek obvyklého, popřípadě výrobem určeného použití bezpečné; - jsou přijata opatření k zabezpečení shody všech výrobků uváděných na trh s technickou dokumentací a požadavky technických předpisů

**SK Potvrzujeme, že**

- toto strojné zariadenie, definované uvedenými údajmi, je v zhode so základnými požiadavkami uvedenými v NV a TP a je za podmienok obvyklého, popřípadě výrobcom určeného používania bezpečné; - sú prijaté opatrenia k zabezpečeniu zhody všetkých výrobkov uvedených na trh s technickou dokumentáciou a požiadavkami technických predpisov

**PL Oświadczamy, że**

- niniejsze urządzenie mechaniczne, charakteryzujące się wymienionymi powyżej danymi jest zgodne z podstawowymi wymaganiami wymienionymi w NV i TP i jest pod warunkiem zwyczajnego użytkowania, lub użytkowania określonego przez producenta, bezpieczne w użytkowaniu; - podjęto kroki w celu zabezpieczenia zgodności wszystkich produktów wprowadzonych na rynek z techniczną dokumentacją i wymaganiami technicznych przepisów

**HU Igazoljuk, hogy:**

- a jelen gépi berendezés megfelel a használati útmutatóban és a műszaki adatoknál feltüntetett paramétereknek, továbbá a gép a normál és a gyártó által előírt használat esetén biztonságos; - a gyártó minden terméket a műszaki dokumentációkban és az egyéb műszaki előírásokban meghatározott paraméterekkel gyárt le.

**EN** In Prague on / **CS** V Praze dne / **SK** V Prahe dňa / **PL** W Pradze w dniu / **HU** Prága, dátum:

**10.11. 2015**

**EN** Name / **CS** Jméno / **SK** Meno / **PL** Imię / **HU** Név

**Rudolf Runštuk**

**EN** Title: Executive Director / **CS** Funkce: jednatel společnosti / **SK** Funkcia: konateľ spoločnosti / **PL** Stanowisko: Prezes / **HU** Beosztás: ügyvezető igazgató

**WERCO**  
speciálníka na záhradu  
WERCO spol. s r.o.  
Za Mlýnem 251163, 147 00 Praha 4  
IČO: 61461061 DIČ: CZ 61461061

**www.hecht-garten.ch**

**www.hecht.cz**



MS-2106016

Service/ Distribution • Servis/Distribuce • Servis/Distribúcia • Serwis/Dystrybucja:  
HGT Trading GmbH • Ermatingerstr. 3 • 8564 Hattenhausen • [www.hecht-garten.ch](http://www.hecht-garten.ch)  
HECHT Motors s r.o. • U Mototechny 131 • 251 62 Tehovec • [www.hecht.cz](http://www.hecht.cz)  
WERCO SK, spol. s r.o. • Letisková 20 • 971 01 Prievidza • [www.werco.sk](http://www.werco.sk)  
WERCO Polska Sp. z o. o. • Mickiewicza 54 • 66-450 Bogdaniec • [www.wercopolska.pl](http://www.wercopolska.pl)